



APRENDO
en casa

Educación Primaria



Yanesha

Fichas de autoaprendizaje

CICLO III

EIB FCL



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos





APRENDO

en casa

Educación Primaria

Yanesha

Fichas de auto aprendizaje

Ciclo III

EIB FCL



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Fichas De Auto Aprendizaje “Yanesha”- III Ciclo

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 362 ejemplares
Impreso en Junio 2021

Elaboración de contenido

Celia María Colina Cruz

Cuidado de elaboración

Roxana Guanilo Pareja

Diseño y diagramación

Elmer Ruiz Trigozo

Ilustraciones

Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de Edición

María Teresa Lavado Y Fernández

Se terminó de imprimir en junio de 2021 en:
Gráfica Biblos S.A.
Calle Morococha 152 - Surquillo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-05503

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Orrtateñets

Newomchatenes cheshaneshas

Añ yephayes sokop attho'ch seño'tnoma ñamha yenpanmascha allcha seño'tnom eñoteñetsoxhno ñeth eñall sanetsro ñamha attho'ch sokthapechnom ñeth orrteyetsa arromar.

Añ orrteñetspa sherbhaphcha tharromar xho'ch es pekwayes, pemño'ch ponaneshas ñamha xho'ch pephayes ñeth peñotwanom tharromar sherbhaphcha phokrrañakop phanetsrokop.

Añ eño'tateñetspa apxhanena amnar eje:

- Nokrraña, namots ñamha nanetser
- Ñeth yephayen yemokro
- Ñeth eñall nepatsño
- Womcheñets ñamha poerets
- Korreñets, yexhkêñets ñamha o'ra poewomcheñ ñeth eñall añe patsro.

Pathetets chop seman pephayescha añ orrtateñets ñeñcha kowen pentyes ñamha xho'ch yenpoeneph phamots ponaneshas. Ayxhatañpa ña'ch kellkanmoe porregistro ñethcha pephayesnom.

¡¡¡ Phokshepach attho peñotnen eñoteñets phanetsroth ñethcha pesherbe phokrrañe añeño !!!





Nokrreña, namots ñamha nanetser

Néso'cheñ:

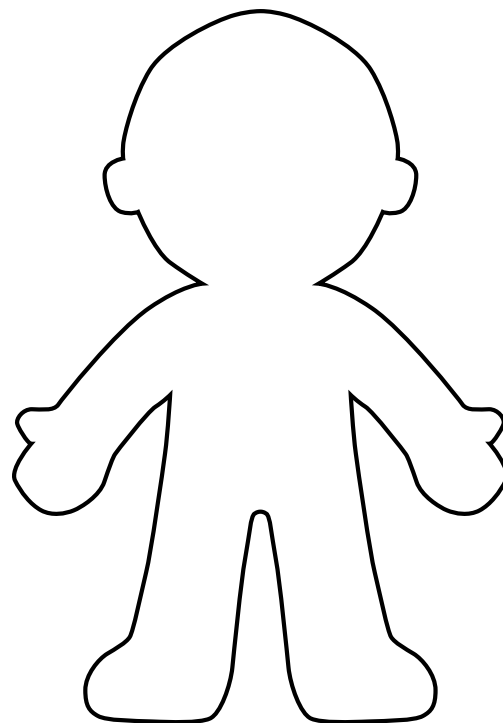
¿Esehanthe na?



Pathetsoy ya, ñetharaya. Alloweney yechen yesocheñ añ sochñespa eñotateney ñethey ñamha eseshaythe.

Eñotoxhen añ poñoxh

- ¿Esehanet? ¿Atthenthe ñerra'm? ¿A'ch amapa apa'?
Petmanatat arr.



Napa nà

Atthenthe nà

Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph a'ch apa'amapa phaknor o'ch otaph allempo yeth peñalleta, errothenetthe ñet, errothenephthe allempo peñalleta, errothenetthe ñet, errothenephthe allempo peñalleta okaxh amapa yeñoño ¿Esomarthe?
- Thepa o'ch yenpapat atethcha pephayes:



¿Errothet anetser pewena ? Pekellka pasocheñ alloth pewena.

Pekellka pasocheñ ñeth peñorena.

- Phaphtho'ch phachor apa' amapa phaknor esomarthe sochapet añ peñoñ, petmnatat ateth oten pesocheñ yenpapatepa kellkê ñethcha phanap.

- Pegach po'nanesha ñeth pethorra attho'ch yenpah akowente.

- Pho'ch phamots pòn attho'ch pekellka all paltena añ kellek:

Nesocheñ añ

Necheñ char.

arrotsenen grado.

Arrothen anets.

Yotyey ateth yeñotnom

- ¿Kowenat pent attho peñora phokop ti? ¿Errotenpetña pha?



- ¿Kowenat pentyey añ phayeñets?



¿Esthe ñamha errothenthe neñoten nanetsro?



Yanetsro alloweney, panamen es yephayen, ñamha es yephayen epay cheshanasha. Yeñoten yokwanom, yemhñotnom ñamha es yephayen yamotsesho ñamha yanetsro.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- ¿Eso't peñoten pha? Pertmantat ma'pa ñeth kowen penten yexhtate ñamha ñamha pekkellka esot sochena. Pho'ch po'nanasha yenpapepa.



- Peyoche ñeth xhokma ñamha kowen penten phayese ñamha petmntat eseshathe peyxhate, errothenthe peño'ch.

¿Eshat peyxhate?

¿Errothenat peño'ch?

Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph po'nanesha o'ch otaph errothenat eño'ch eseshat yexhate ñamha errat eño'ch phayese, alloth'pa o'ch petmantat ateth otyese-ph.



¿Eso't eñot?



¿Eseshat peyxhate?



¿Errathe peño'ch?



- Pho'ch serrparetepa phachor, phaknor ñamha apa' thò serrparñats eseshathe yexhate yatañnesha ñeth phayenet añeño phanetsro.
- Petmantat ñeth otyespet, ñamha pekellka ñeth kowen pent serrparñatso.

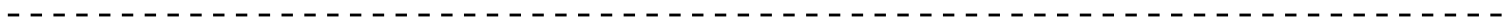


Yotyes ateth yeño'twanom

- Peye añ tsapatholl:
- ¿Kowenat pent ñeth peñotwanom?



- ¿Erratsenthe ñeth nanak kowen pent arr phayentso?



Namots



Yapa yeyxhena epay yamots ñamha yechen yamotsnatar ñeth yexhetsa allametes amapa allaphar all yeyxhena. Yenpaycha apa', a'ch, thò ñamha yaknor attho'ch yeserrparet errothencha yeyenpanata ñamha yapayes yamotsesha.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Pekwa allowen yamotsesha ñeth epaph peyxhena allothpa petmantach. O'ch yenpaph apa', a'ch , llollo ñamha yhò. Pekellka pasochñexhno phamots.



Namots



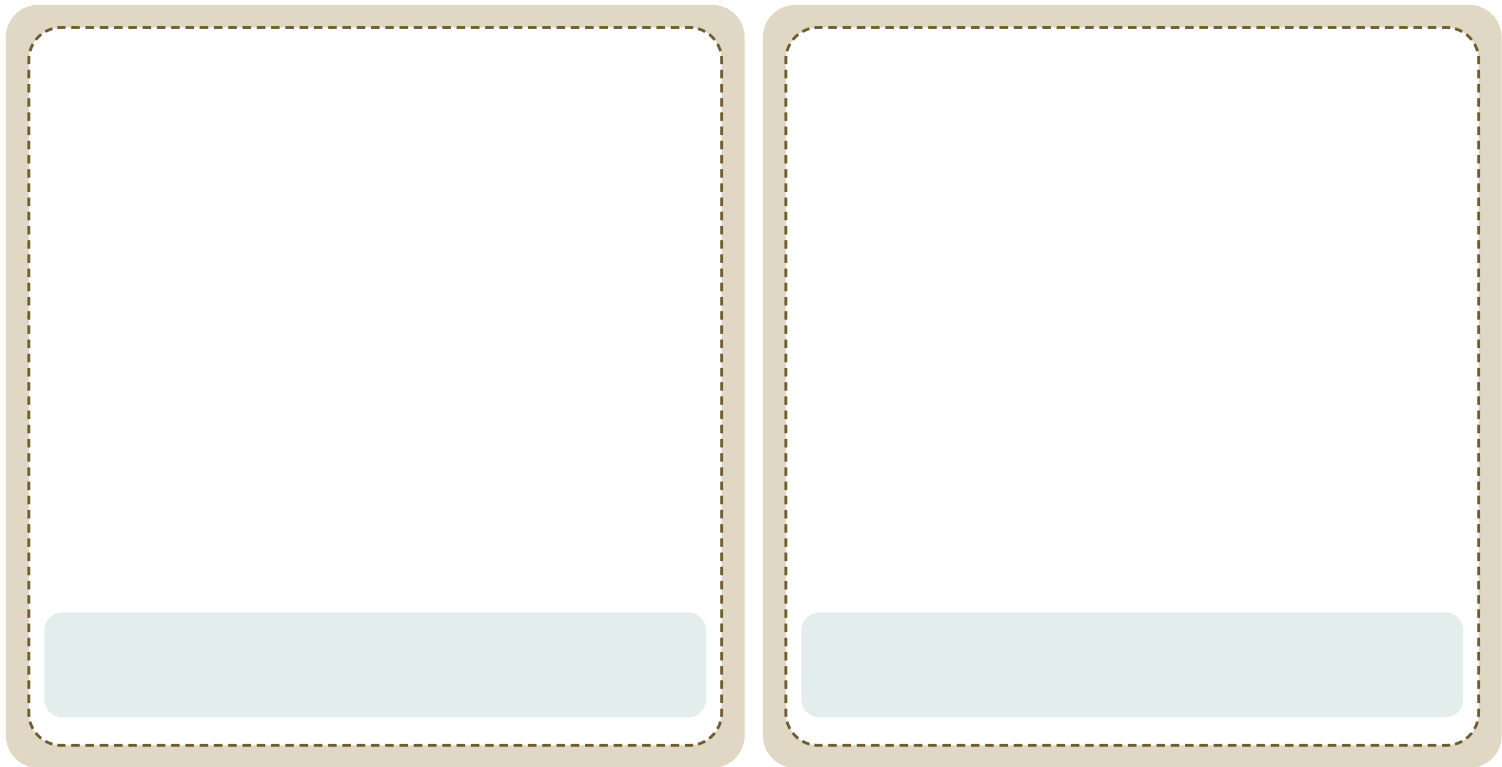
Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph apa', a'ch amapa thò, llollo attho yeyenpoen ñamha attho yapayen yamotsokop.
- Photanet escha phayaset pattset papakllo.
- Petmantat ñeth pephayen pepakllo.



- Phaptho'ch phato ñamha phaknor esthe yenamyen yamotsnatar ñamha esthe yapayenanet. Petmantat phayeñets atthò penamoen yenpoeñets phamots.

- Pho'ch apa', a'ch amapa thò, lollo o'ch serrparet esempothe apxhena yamots ñamha yamotsnatar ñeth yexhetsa popoñ anetso.
- Petmantat ñamha pekellka pasochañ e'pa phayeñets attho apxhena allowen yamotsesha.



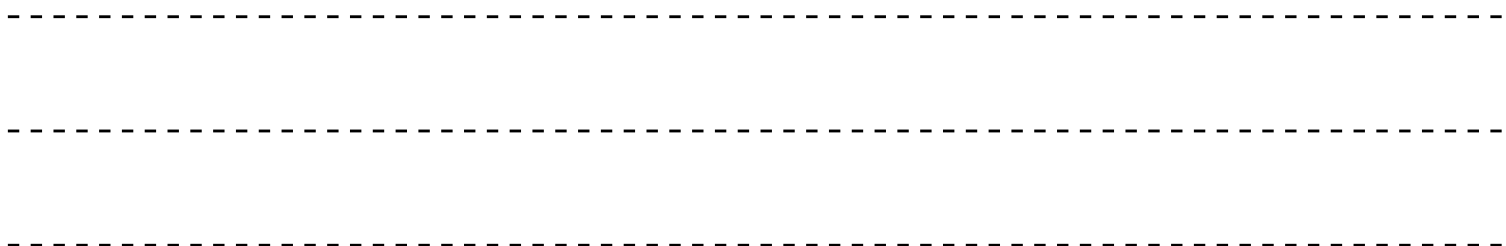
- Pega'ch petarwas yamots pòn attho'ch yenpaph akowente.

Yotnom ateth yeño'twanom

- ¿Poktenathe peñot ñeth phayen phamots? Peya añ tsapatholl attho panapoen.



- Pekellka ñeth kowen pentyes attho peño'ch errothenthe phamots.



Attho'ch nanmanta epan namots attho'ch nekowenta



Yaknor ñamha yatò eñoteñet errothencha yekowenta acheñey. O'ch yenpay attho'ch yechmet errothencha yekowenta tharromar attho'ch entey yamots ñamha yanetseser.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Pho'ch apanesha o'ch otyespet esthe phayeset allempo peñalleta attho'ch pekowenta phokop amat o'ch phatarrenoma.
- Yenpaphcha attho'ch petmantat ñeth pha apanesha attho'ch eñe kowen phanmannena epaph phamots attho'ch pemoeraña ñamha pekowenta allowenakop.



- Peya ñeth petmantat atsetaro ñeth eñall yanetsro.

Ñethcha ateth yeño'tnom

- Phaphtho'ch apanesha, a'chnesha ñamha phato, phaknor esothe apatapet ñamha yapet ematholloth attho'ch ñerra'm amat errà anenpetpa amathe es pekwatsetaye, pemato.
- O'ch yenpapet attho'ch petmantat e'pa narnets allo es phayeset.



Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar, intended for writing.

Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar, intended for writing.

- Peserrparet epaph apa', a'ch, amapa phaknor. Phato attho'ch serrparetatapet serrparñats attho kellenet ñamha mopoenet. Petmanata ñeth kowen pent serrparñatso.

Large empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar, intended for writing. A small cartoon character is visible in the bottom left corner.



- Phoch apa',a'ch , paknor ñamha phato o'ch otyespet esthe rrarets amapa orreñets attho cheshaneshapa nanak kellenet. Petmantat ma'pa rrarets amapa orreñets pekellka pasocheñ.

Three large vertical rectangular boxes with dashed purple borders and a solid purple rounded rectangle at the bottom, intended for writing or drawing.

- Peserrparet epaph apanesha errothencha pepha phamotsokop ñamha phanetsrokop.

Yotnen ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peñot añ phayeñtso?

Two horizontal dashed lines for writing.



- ¿Errothenpet pha attho pephayes arr orrteñtso?



Yekwa yotyey ñamha neñoteñ



Yanetsro cheshaneshay yeño'ten panamenaxhno allempo yoktheñ apanesha ñamha popoñ yamotsesha. O'ch yenpeney apanesha yentcha escha yeño't arr phayentso.

Eñotoxhen añ poñoqxh.

- Apa, a'ch, thò, ñamha lollo panamen phayeñets payexhkatar.
- Peyoche ma'pa phayeñets all es pephayen allothpa pekellka pasochñexhno.



Ñethcha ateth yeño'tnom

- Phokthe phachor amapa phaknor chetso allothpa o'ch peserrparetach ñeth pephayes allempo naretatsen, phoch ñeth peñotyes. O'ch yenpaph petmantat ñeth pepha chetso.



Naretena


A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for writing a response to the 'Naretena' prompt.

- Pephayes epaph apa' all shomemtene't kak, allothpa pho'ch ñeth pekwa ñamha ñeth peñot allempo shomemtena. Pho'ch yenpapepa allcha petmantat ñeth pekwa ñamha pepha.

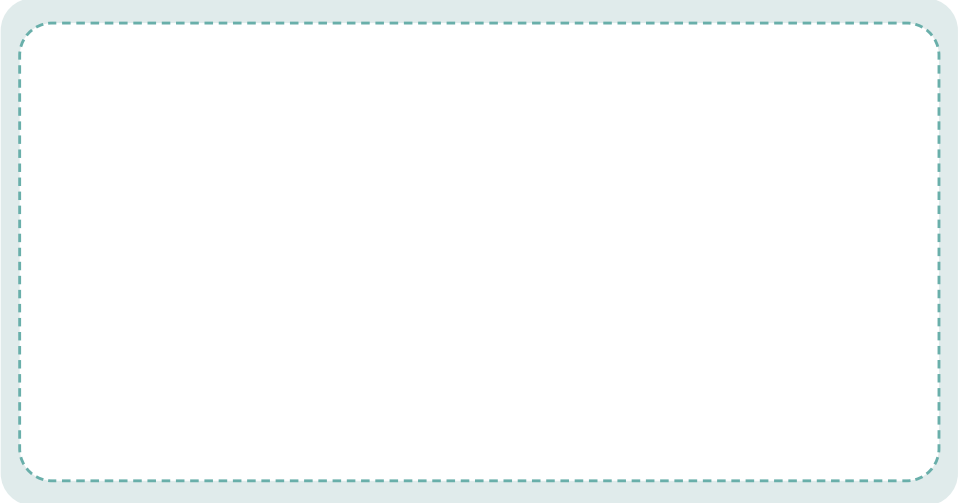
Shomem oño

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for writing a response to the 'Shomem oño' prompt.

- Phokthe apa, a'ch o'ch yapxhena atsompapo, allothpa o'ch photanet ñeth pephawa all. Yenpaphcha allcha petmantat ñeth pekwawà ñamha pephawà.

Apxheñets → 

- Epaph apa', a'ch O'ch awepth pethotena korramets ñeth eñall chetso. Ñerra'm pexherr pepakllo photanet ñeth pent, errothenthe peyenpa.

Apxheñets → 

Yotyes ateth yeño'twanom

Phanapnom all peyen patsapatholl:

- ¿Kowenat pent ñeth peñotwanom?



- ¿Esthe kowen pent arr phayentso?

Yeñòchepa'ch eñoratsa



Apa' ñamha thonesha ñetpa kowampenyet ñamha koshatenyet. Yenpayetcha atho'ch yeñoch chemete errothenthe yepha atho'ch yeñoranacha apa a'ch yemonerr, yese, yemonasheñ yoxh, ñamha popoñ yamots.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Peserrparet epaph apa' a'ch amapa thò, llollo attho yellkêna, yokshena photanet esthe peyarrene ñamha esthe phokshatene.
- Petmantat attho pellkêna ñamha phokshena.



Llekêna



Koshena



Ñeñcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph apa', a'ch allempo cheshenpha esthe phayespets attho'ch ama peyachpecho, orroñecho.
- Petmnantat ñeth serrparet apa' a'ch attho phayespets attho'ch kowen phorrta ñamha pemchechta allowenakpay.





- Peserrparet epaph apa' a'ch attho phayenet ñerra'm xho pellkêna amapa peya'chpechen. Eso't apatenpet, akoshnarenpet yomatso amapa esthe onatenpet.
- Petmantat ñeth kowen pent allempo serrparetataph apa', a'ch.



- Phaphtho'ch phachor amapa apa' esthe ama pokteyaye o'ch phayaset attho'ch amach phatsnateno ñamha phorroñechno.
- Petmntat e'pa ñeth ama pokteyaye o'ch phayaset attho'ch ama phatsnateno amapa phorroñechno, Pekellka ñeth kowen pentyes all serrparetet.

A large rectangular area with a dashed orange border on the left and four horizontal dashed lines on the right, intended for drawing and writing.

A large rectangular area with four horizontal dashed lines on the left and a dashed purple border on the right, intended for drawing and writing.

- Pemño'ch ateth kothapechaten apa', a'ch, phaknor amapa phato attho'ch kowen pecheshat, attho'ch peyellsheñech kowen epaph pesaynesha, pemonerrnesha, phoxhanesha, pemonasheñnesha ñamha peyemnesha.

Yotyes ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peñotwanom arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet pha allempo pephayen arr orrteñtso?



¿Errothenat apxhayena yanetser?



Attho yapxhena nanak sherben tharromar attho'ch yechyes kowen yokrreña yanetsro. Apanesha, achnesha thonesha ñamha lollo eñoteñet ateth apxhena yanetser. O'ch yenpoenyet attho'ch errothenthe apxhena yanetser.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epapha apa',a'ch , thò, ñamha lollo añekop attho'ch yeñot eseshat, eseshaxhnot apxhatene tarwas phanetsro.
- Petmantat e'pa tarwas ñeth thorrenet yanetsro ateth otyesanet amchatareth ñamha ñeth phayen koyaneshare, enkaneshare. Allothpa o'ch pekellkê pasochexhno ñeth tarwas phayenet.



Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph apa'. a'ch, thò ñamha lollo Ñeth phayen amchatareth, APAFA. Ñamha popoñexhno amchatarethnesha
- Petmnatat patats amchaterethnesha ñeth phayen. Pekellka esthe anen.



Empty rectangular box with a dashed border and a light purple background, intended for writing.


Empty rectangular box with a dashed border and a light purple background, intended for writing.

- Peyè petmantat atsetaro.

Empty rectangular box with a dashed border and a light yellow background, intended for writing.

Empty rectangular box with a dashed border and a light yellow background, intended for writing.

- Phaphtho'ch apa', a'ch, thò ñamha lollo esempothe yexhkatet papakêll all apxhenet ñamha esthe phayenet. Peyenpan petmantat patherr phayeñets allotseneph all peyenpoen.



- Peserrparet epaph phato, phaknor phaphthot Janet eseshathe amchaterethtatsa allempo chesheneta ñamha esthe phayeseteth ñamha errothen the apxhena yanetser. Petmantat ñeth kowen pentyes o'ch penoñ pasochañ.



Yotyes ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peñot arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet all pephayes añ orrteñtso?



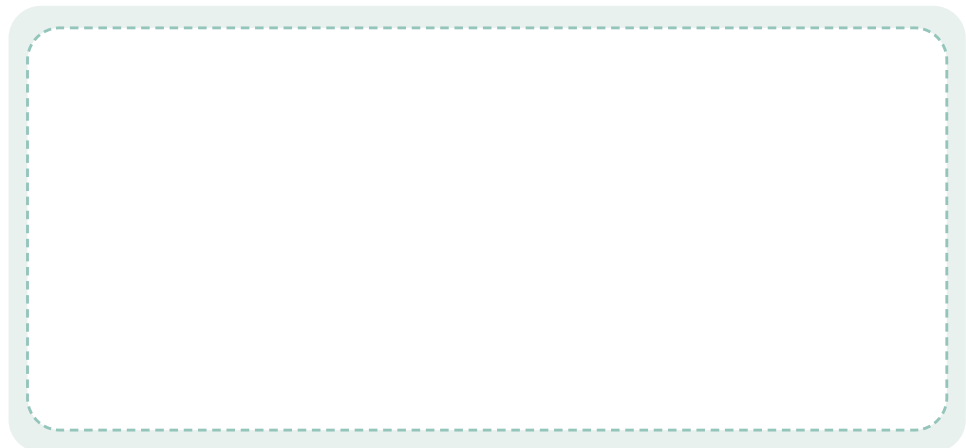
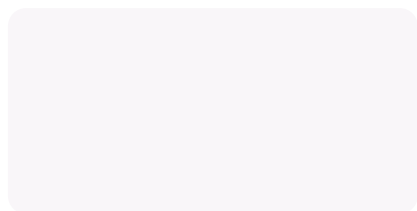
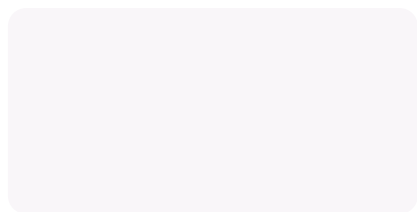
Attho koshametena yanetser



Yanetsro yechen attho yokshametena alloweney. O'ch yenpoeney apa', a'ch, thò ñamah lollo atthoch eñotatyet esthe yokshameten yanetsro eseshathe allotsayen ñamha errothenthe yapxha.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Peserrparet epaph apa' a'ch, thò ñamha lollo attho eñall koshameteñets yanetsro.
- Petmantat e'pa koshameteñets ateth otyespet allothpa pekellka pasocheñ.



Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peyoche patherr koshameteñets attho petmantatwa pho'ch thò, lollo, apa'ñamha a'ch o'ch serrparetet ¿Esthe koshametenet? ¿Eshathe allotsayen? ¿Errothenthe apxhenet?
- Pekellka pasochañ koshameteñets allothpa petmantat ateth serrparetatapet.



¿Esthe
koshametenet?



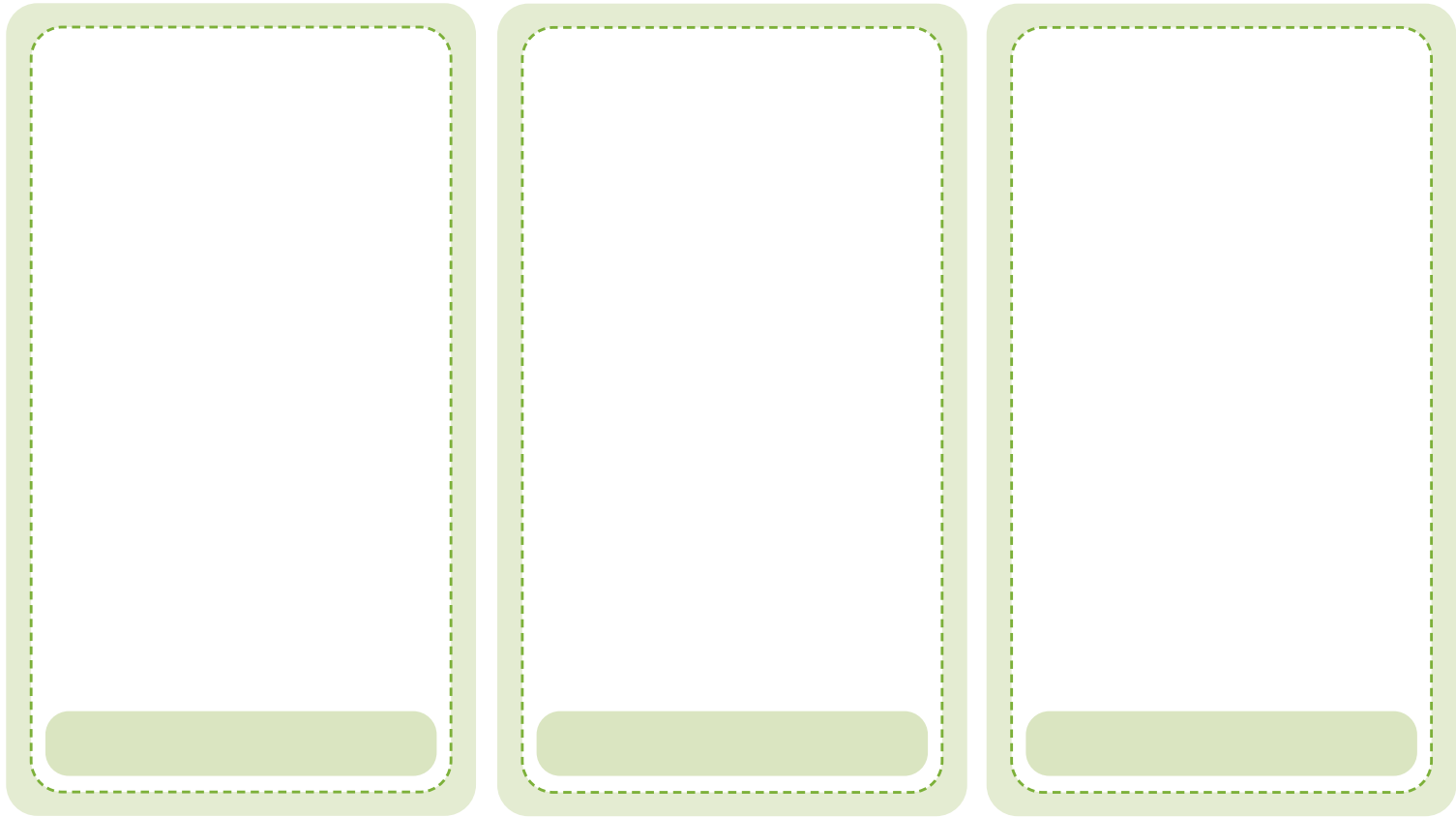
¿Eshat
allotsayen?



¿Errothenthe
apxhenet?



- Phoch apanesha, a'chnesha amapa thonesha, lollonesha. Esthe korramets amapa orreñets ñeth poetaretenet añekop koshameteñetsokop, ñeth petmantatwa.
- Petmantat korramets ñamha orreñets ñeth poetaretenet añekop koshameteñetsokop pekellka pasocheñ.



- Pegach apanesha, a'chnesha, thonesha ñamha lollonesha petarwas o'ch otapet errothen the enchet.

Yotyes ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peñotnom arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet pha allempo pephayes añ orreñtso?







Ñeth yephayen yemokro

Néso'cheñ:

Yeyexhkatén thenoxher moerllo

Yaknornesha ñamha yatañnesha cheteteth poetsathoth, apexhoxhno poellomrexhno ñamha teropexhoxhno allo'ch es yexhkatén. Thepa ancha yekwa errothenthe es yexhkatén axhpayo, teropexho, pesharro koñeshomo, tsachrexho, popoerohno ñamha popoñexhno.

Allothpa yeserrpareten attho yesherbhateñ yanetsro. Añcha yeyenpoe yaknornesha, thonesha attho'ch yeyexhkat ateth ñerra'm thenoxher, tsellamest. Ormetsoxhno ñethcha yenayes allempo yeshontena ñamha all yokshametena.



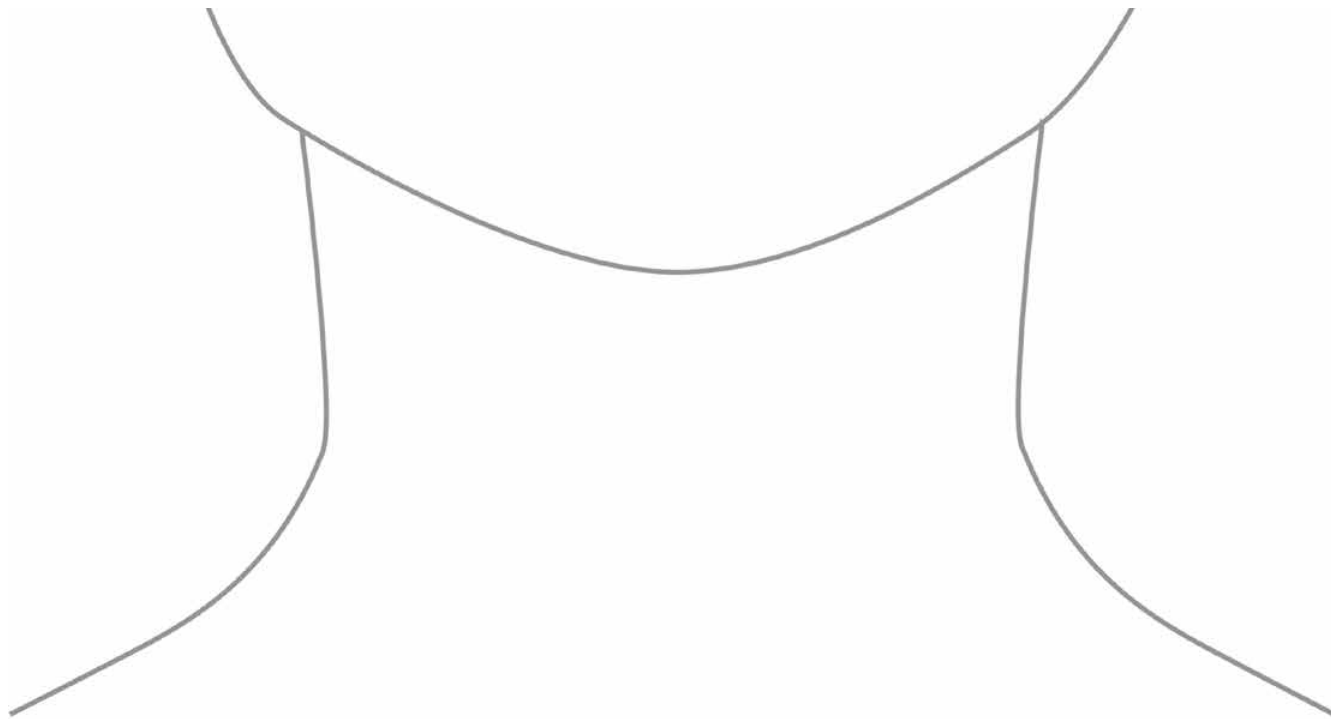
Eñotoxhen añ poñoxh

- Yanetsropa eñall patherr koyanesha sochena Waña. Ñapa thenoxhreten ormeten esokmañen yexhkatyen yanetsr. Yekwe panamen ñeth yexhkatén.
- Yekwè Waña ñamha Anselmo yexhkatén thenoxher, ormets ñamha tsellamets allò yexkateñet ateth ñerra'm theyoshke, serets, ponllomh, ñamha moerell.
- Yemñotanet attho'ch eñotatyet errothencha es yexhkatet.
- Petmantach ñeth kowen ayexhkatareth pent ñamha pekellkê.



Ñeñcha yeño'tnom

- Pho'ch phaknor ñamha pha'to o'ch yexhatapet attho'ch peyexhkat thenoxher.
- Peyexhkatapretanet:
 - a. Peyorena moerell, cheyoshke. Serets ñamha ponllomh.
 - b. Yeshot akosh moerrllo. Ponllomho ñamha cheyoshke.
 - c. O'ch peshotana'ch apexho.
- Petmantat ñeth peyexhkat añ ayexhkatareth paxhnopho.



- Petmantat ñamha peyè allò peyexhkat thenoxher.



- Peserrpare't epaph po'nanesha eso'the popoñ sherbhap allo es yeyexhkatén.
- Photeñ phaknor ñamha phato o'ch eño'tatapet errothen the yeyexhkatén thenoxh. Pemñoten alloth'pa o'ch petmantat ateth otnenpet:

Ñanom

Allempo

Wañ

- Thè penwa pethenoxher esempo phomne o'ch pe'ñoche.
Yotnom ñeth yeñotnom

- ¿Esthe yeñot eñòtentso?



- ¿Kowenat pent phayeñets? Petsotsa "X" errothen the pentyesa.



Yechmeten pa'namen tramp

Apanesha pompornesha eñotatawet errothencha shotyeset ñamha attho trampatenet kakaxhno, showaxhno, othexhno ñamha berroxhno. Eñoteñet allò yexhkateñet ñamha erra'ch naveset. Apanesha o'ch eño'tateney atthò panamen trampaten yamotsesha arr yanetso.



Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epaph thò attho'ch serrparetataph ateth eñall pa'namen tramp atthò sherben yanetsro.
- Eyayes pa'namen tramp.



- Pho'ch phamots o'ch yenpaph añemate añ aphthoteñets: ¿Esthe tramp sherbets attho'ch petamech añ o'th? Peyà ateth phanap.



Ñeñcha yeño'tnom

- Peserrparet epaph phompor ñamha phatò amapa phamots po'n errothenthe ñamha eso'the yexhkatenet tramp ñamha errathe yenayeñ.
- Penamoeñ phamots a'ch añematapretaph alloth'pa peyà ñeth phanap:



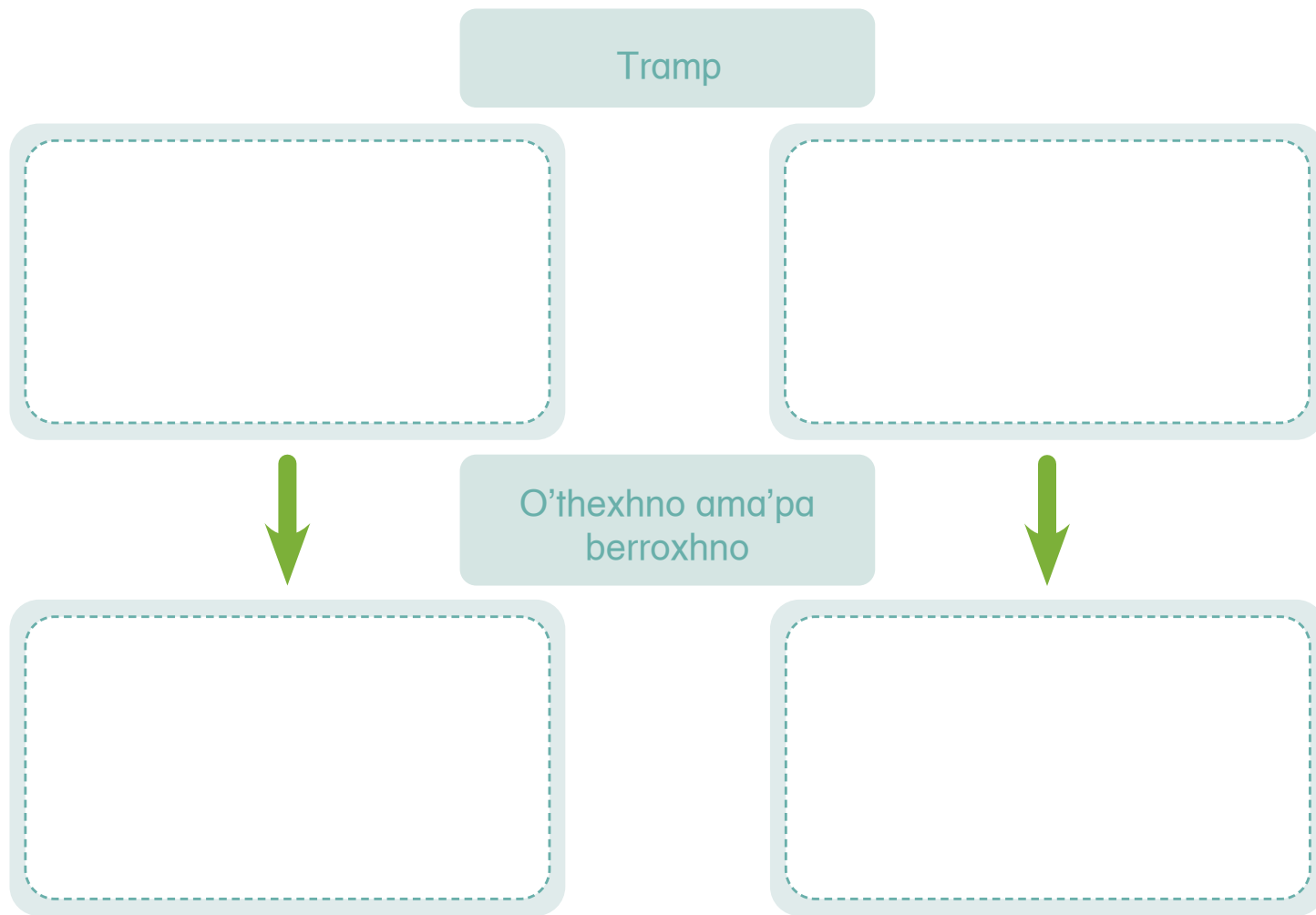
¿Eso'the yeyexhkatenet tramp?



¿Errathè yenayes tramp?



Peyerpa panamen tramp, peyè patantar o'thexhno ama'pa berroxhno ñeth yetamechen.



- Pega'ch phamots po'n ñeñth pepa o'ch otyes ateth kothapechen.

Yokthapechnom ñeth yeñotwanom

- Phañemat ñamha peyè ñeth phanap ¿Eso't peñot?



- ¿Estheña peñets ñeth kowen pent?





Ñeth eñall nepatsño

Néso'cheñ:

All neyxhena



Yanetsar all yeyxhena ñamha all es yephayen pathetets yeth. Yanetsropa yechen chets, tsachexhno, tatexhno, ontapaxhno, sapaxhnoñamha popoñexhno. Ñamha allotsen yepakêll, eñoteñtsopo, ñamhapopoñexhno. Añcha yeyenpoe po'nanesha allempo yetmantaten croquis yanetsroth.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Yogtayes yanetsar allothpa yokwayes ñeth eñall allowanen ñamha ayomar ateth ñerra'm: ontap, aspeneth sapaxhno, poko'llexhno, chets, pamp ñamha eñoteñtsopo.
- Petmantat ñeth kowen pentyes phanetsro alloth'pa peserrparetach phamotsesha eso'marthe kowen pentyes.



- Yenpapepa apanesha a'chnesha ñamha allowen phamotsesha errothencha petmantat thoñ pepakllotheñ attho'ch pexhap eñoteñsopawo.



Ñeñcha yeño'tnom

- Petmantat croquis eñoteñsopawotheñ ora ayomar.



- Pegach pecroquis apanesha, thonesha ñamha phamotsesha attho'ch yenpapat ñamha phakowenech.
- Peserrparet epaph apanesha ñamha thonesha errothenthè awath allempo ama yexhkateneña eñoteñtsopò.
- Petmantat thoñ attho'ch yexha'p phamro ñamha estheña peñotatene attho'ch pexhap ontapo, tsachmoro ñamha popoñexhno



Yotyey ñeth yeñotwanom

- ¿Eso't peñotyey ñeth yorrtat?



- ¿kowenat pent añ phayeñets? Peserrparet epaph apanesha eso'marthe kowen pench.



Añ yepa'tseñ ñamha añ yephayesnom



Yatañeshapa xho sochyesan ontapaxhno, oñsasoxhno aspentsoxhno ñamha popoñexhno ñeth yepatsñotsen. Yenpaycha apanesha, achnesha ñamha thonesha, lollonesha ñetcha yeñotatet esomarthe sochyeset.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epaph apanesha, achnesha, phaknor, pha'to o'ch serrparetatapet ñeth eñall phanetsro ateth ñerra'm: ontapaxhno, oñsasoxhno, aspenthexhno, axhonarexhno, porrayesoxhno o'ch otyespet estheña sochyes yatañnesha.
- Petmantat ateth serrparetatapet ñeth eñall anetso allothpa o'ch pekellkêñ pa'socheñ yenpapepa pònanesha.



Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar.

Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar.

Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar.

Empty rectangular box with a dashed border and a solid bottom bar.

Ñethcha yeño'tnom

- Peyoche patherr ñeth allotsayen sochñets ateh otyespet, pho'ch phamomte ñamha llollo, thò eño'tatapetepa eso'marthe sochyeset.
- Petmantat ñeth serrparetatapet, photanet yenpapepepa attho'ch pekellka patherr apoktareth ñeth kowen pent sochñets.



A large rectangular area for writing, featuring a light beige background. At the top, there is a horizontal pink bar. Below it is a large white area with a dashed red border. In the bottom-left corner of this white area, there is a small cartoon character of a pencil with a face, wearing a red cap and holding a white notepad. Below the white area are three horizontal dashed lines for writing.

- Pega'ch yamots pònanesha ñeth pethorra ñamha yenpapepepa attho'ch phakowenech.

- Penamh phaknor, pha'to amapa phamomte o'ch serrparetatapet ñeth phayes anets.
- Petmantat ñeth serrparetatapet.



- Peserrparet epaph pònanesha atthò sherben ñeth allotsayen sochñets ateth navesnom yatañnesha

Yokthapech ateth yeño'tnom

- ¿Eso't peño't?



- ¿Estheña kowen pent añ phayentso?

Añ ontap ñamha oñsas



Thoneshapa nanak eño'tañet tharromar chemetenet panamen ñeth yexhetsa ontapo ñamha oñsaso.

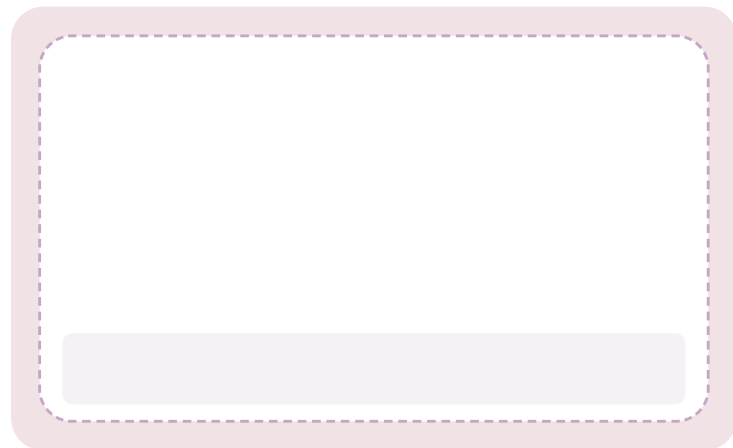
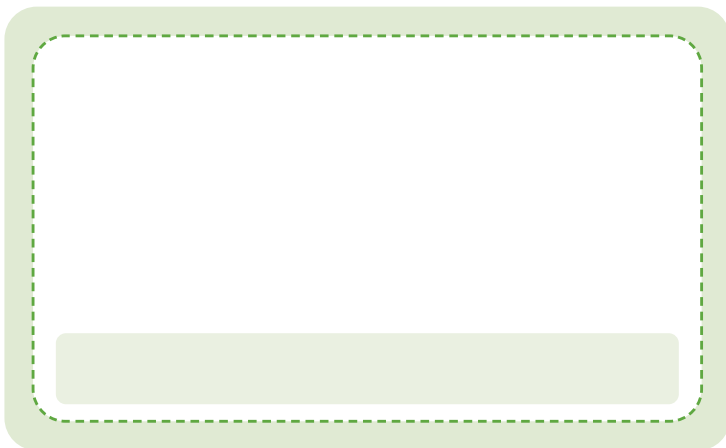
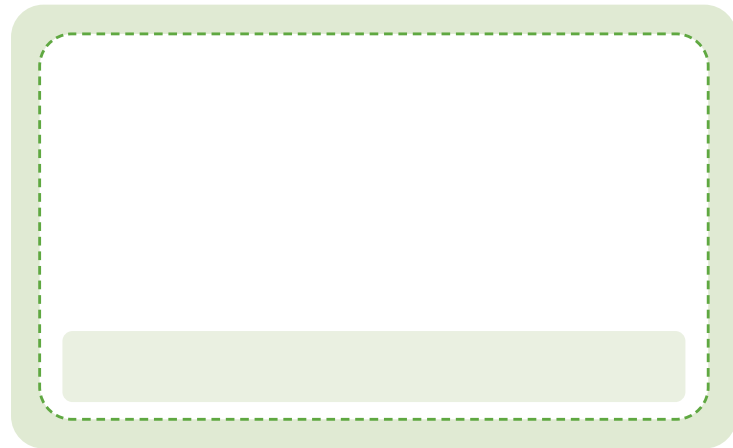
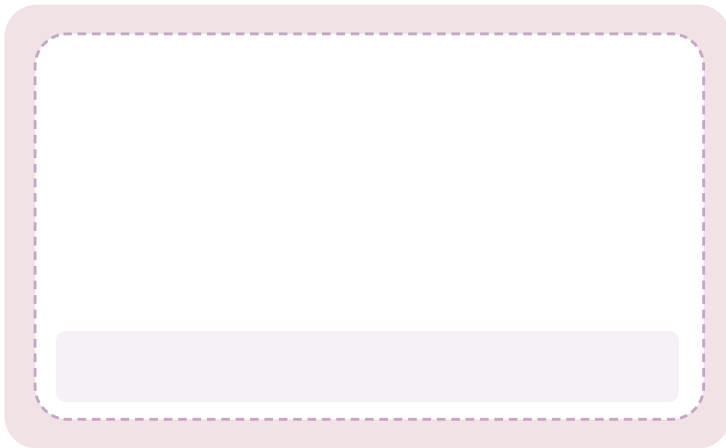
Apanesha, achnesha ñamha thonesha ñetcha yeño'tate estheña yexhetsa allomar ñamha errothenthe atthenathtenet ñamha errothencha yephosa ñerra'm yexhap all.

Eñothoxhen añ poñotxh

- Pekwa ñamha petmantat ontap amapa oñsas ñenth eñall phanetsro.



- Phanetsro pechmetenat showaxhno ñamha berroxhno ñeth yexhetsa ontapo amapa oñsaso. Petmantach ñato othe pekellken pasochñeshno.

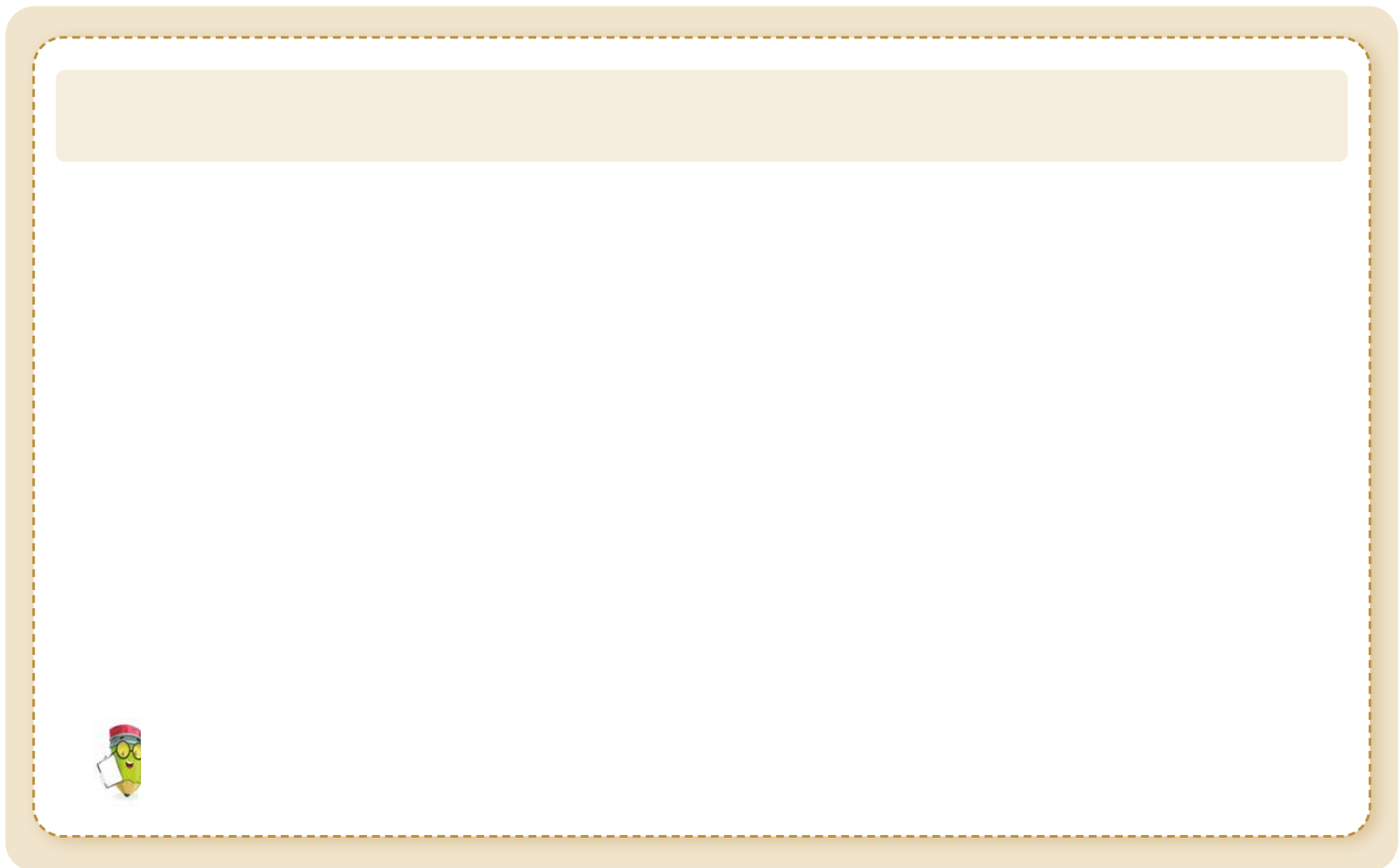


Ñehcha yeñotnom

- Peserrparet epaph a'pa, a'ch ñamha thonesha, llollonesha añ Ta'texhno ñamha poe'mer añekop sherben poerrarekop showà ñamha berroxhno ñeth yexhetsa ontapo oñsaso allotsen phanetser.
- Petmantat añ showathollesha amapa berroxhno ñeth pentyes all ñamha narmetsoxhno amapa poe'mer ñeth rrenet.



- Yatañnesha mechanateteth ñeth kowampene oñsasoxhno, ontapapaxhno, berroxhno, ñamha, ta'texhno. O'ch phaphthoch apanesha, achnesha, thonesha ñamha phaknor eseshathe kowapenawet ñamha errothenthe yemchanach ñeth ora allotsen. O'ch petmantat ñeth kowampenawet ñamha pekellkoñ pasocheñ.



Yotyen ñeth yeño'twanom

- ¿Esthe peño't ateth yorrtat?



- ¿Kowenthe pent añ phayeñetso ? Peyà añ patsap errothenthe pentyesa.



Pochetsñeñ yanetser



Chetsñeño allotsen shonte berroxhno ñamha narmetsoxhno sherbeney yerrarekop ñamha allo'ch yepartena. Añcha yeyenpoe apanesha achnesha ñamha thonesha, lollonesha attho'ch yechmet ñamha yekwampes berroxhno, narmetsoxhno ñeth allotsen chetsñeño.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Pho'ch a'pa, a'ch ñamha phaknor, phatò o'ch anmapet chetsñeño allcha pekwayes ora ñeth allotsen, o'ch serrparetatenpet attho berroxhno wena chetsñeño allcha rren.
- Petmantat tsachexhno emereth ñeth pent chetsñeño.



Tsachexhno
emereth



- Petmantat berroxhno ñeth wetsa chetsñeño attho'ch rrà ñamha esthe rren.

Berroxhno ñamha
esthe rren



Ñeñcha yeño'tnom

- Peserrparet epaph a'ch, apà ñamha thò, lollo o'ch serrparetatenpet ¿Esthè berroxhno yemtsa chetsñeño? ¿Esthè narmets ñethcha yeparte eñall chetsñeño? ¿Estheña poerexh amapa pasopaner chetsñeñotsen sherbene y alloch yexhomoen?
- Petmantat chetsñeñ allotsen berroxhno ñamah narmetsoxhno poktethe yemtsayes ñamha yeyorayes?



Empty response box with a dashed border and a small cartoon character in the bottom left corner.

- Petmantat poe'rexh amapa pasopaner ñeth eñall chetsñeño atth'ch yeparta.

Empty response box with a dashed border and a small cartoon character in the bottom left corner.

- Peserrparet epaph a'pa, a'ch ñamha phaknor, phato, estheña alla'ch penaretneñ chetsño.
- Petmantat ñeth serrparetatapet.



- Peserrparet epaph phamots pòn ateth sherben o'ch yekwampes berroxhno ñamha narmetsoxhno ñeth eñall chetsño.

Yotyes ateth yeño'tnom

- ¿Esthè peño'tnom orrteñtso?



- ¿Kowenthè pen phayēñets? Peserrparetach a'pa ñamha a'ch ñeth kowen pentye orrteñtso.



Añ berroxhno poetsathoth



Apanesha ñamha thonesha chemetenet ateth berroxhno poetsathoth. O'ch yenpoenyet attho'ch yechmet ateth orrtena ñamha o'ch phaphotyeyes attho orrtterra.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- O'ch yenpoeneph apanesha, achnesha ñamha phaknor phato. Petmantat poetsath allotsen berroxhno phanetsro.



Ñethcha yeño'tnom.

- Peserrparet epaph a'pa, a'ch ñamha phato, phaknor ateth orrtena berroxhno ñeth yexhetsa pepatsño phanetser. Peyocha patherr berr alloth'pa pekellka ateth orrtena, o'ch yenpoeneph phamots pòn.




A central box labeled "Berr" with a small cartoon character at the bottom left. Four arrows point from this central box to four surrounding rectangular boxes, each containing three horizontal dashed lines for writing.

- Pemño'ch apanesha, phachor ñamha phaknor, phato attho'ch serrparetatapet erratsenthe be'rr chopechen yetho ñamha tsapo. Petmanta'ch poktato.

A box labeled "Yeth" with a dashed border and a large empty space for drawing or writing.

A box labeled "Tsapo" with a dashed border and a large empty space for drawing or writing.

- Pentyes berroxhno pho'ch apanesha, a'chnesha ñamha phaknor, phato o'ch serrparetatapet serrparñats errothe orrterra. Petmantat ñeth kowen pent allempo serrparet.



- Phaphtho'ch a'pa eso'marcha yemchanach berroxhno ñerra'm ama yemhchanache eschaña yepè.

Yotyes ateth yeñotwanom

- ¿Eso't peñot arr orrteñtso? Pho'ch phamomte.



- ¿Esthè kowen pent arr orrteñtso? Peserrparetach a'pa, a'ch attho kowen pench.

Oñopa yexhena kakaxhno ñamha berroxhno



Apanesha, achnesha ñamha yaknor, yatò eñoteñet ateth ñerra'm kakaxhno, ñamha berroxhno arr yexhena oño. Yenpaycha attho'ch yentyes ñamha yotyey errothenthe, esthe rreñ ñamha yaphthoten serrpareñets errothe orrta.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Awepsh sapò, oñsaso ñamha ontapo epaph phamomte amapa phaknor, phato o'ch serrparetatenpet allotsen kakaxhno ñamha berroxhno ñeth yexhetsa all.
- Petmantat oñsas sap amapa ontap all phaswawena ñamha all yexhena berroxhno ñamha kakaxhno.



Ñeñcha yeñotwanom

- Peserrparet epaph phamomte amapa phato, phaknor añekop yeñoten errothenche kak, berroxhno ñeth yexhetsa oño: Esthe rrenet, errothenche poenar, errathe yexhenet. Penyes e'pa alloth'pa o'ch petmantach ñamha petmantat esthe rrenet.



Empty dashed box for drawing or writing.

rrenet →

Empty dashed box for drawing or writing.

Empty dashed box for drawing or writing.

rrenet →

Empty dashed box for drawing or writing.

- Penà poktato attho petmantat pekellka pasocheñ kakaxhno.

Kak atalleth ya'weterinsu

Empty dashed box for drawing or writing.

Kak ama atallethe

Empty dashed box for drawing or writing.

Kak yexhena e'po

Empty dashed box for drawing or writing.

Kak yexhena tsachkono

Empty dashed box for drawing or writing.

- Pentyes kakaxhno amapa berroxhno ñeth yexhetsa oño pho'ch phamomte amapa phaknor, phato serrparetatapetepa serrpareñ errothe orrterra. Petmantat ñeth kowen pent serrparño.



- Phaphtho'ch phato, phaknor esomarcha yemchnach pamomte oñ escha phatsa ñerra'm ama yetsotato yemchanañ.

Yotyes ñeth yeñotwanom

- ¿Eso't peño't arr orrteñtso?



- ¿Kowenat pentyes añ phayeñets añ orrteñtso? Peserrparetach apanesha a'chnesha ñeth kowen pent.



Yanetsro allotsayen othexhno



Yaknor, yatò ñamha apanesha, a'chnesha eñoteñets poeyxheña othexhno ñeth allotsayen yanetsro. O'ch yentyes, yechmech, yotyey errothenthe ñamha yeñooh attho orrta.

Eñotoxhtena añ poñooh

- Phanetsro o'ch pekweñ othexhno allotsayen pemñoteñ ateth emorrtena ñamha ñeth phayen.
- Petmantat othexhno ñeth kowen penten, o'ch yenpaph apanesha.



Yotyes ñeth yeñotnom

- Phaphtho'ch apanesha, a'chnesha ñamha thonesha, llonesha arrenethè phanetsro pekwayes othexhno. Petmantat patherr oth pathetets arr.



Poemetar



A large, empty rectangular box with a dashed purple border, intended for writing a poem.

Poetsath



A large, empty rectangular box with a dashed purple border, intended for writing a story.

Chetso



A large, empty rectangular box with a dashed purple border, intended for drawing a picture.

- Peyoche patherr o'th allothpa peserrparet epaph a'ch, apà attho ¿Erro'thenat? ¿Esthe rren? ¿Errathe moen? ¿Ñapthet, amapa shontet chopechen? ¿Errothenat emorrtena ñamha morrechena? ¿Esthe oten poemorreño?
- Yepechasot ateth emorrtena ñamha ñeth phayen.
- Petmantat othexhno pekellka pasocheñ, yenpapepa apanesha ñamha achnesha.



- Pho'ch apà, a'ch ñamha phaknor, phato serrparetataph attho orrterra othexhno ñamha phaphthoteñ esomarcha yemchanach othexhno.

Yotnen ateth yeño'tnom

- ¿Eso't peño'tnom?



- ¿Errothenthe pentyes añ phayeñets orrteñtso?



Poetsathoth tsachexhno



Apa, a'ch ñamha yatò, yaknor echenet panamen eñoteñets ateth ñerra'm tsachexhno. Peyenpoeñothpa o'ch yechmet panamen attho'ch yeshebhaten, erra'the yentyen, esthe yexhetsa esthe rrene poemer.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Epaph apa', a'ch ñamha thò, lollo o'ch pentyena chetsñen, allametets pepakllo ñamha penamoenanet o'ch yenpoenpet attho'ch pechmet pasochen tsachexhno ñamha eso'marcha sherbeney.
- Petmantat e'pa tsach errothenthe sherbeneph ñamha pekellka pasochen peyenpoeñoth apanesha.



Yeyexhkach



Parteñets



Ñethcha yeñotnom

- Phaphtho'ch apa', a'ch ñamha phato, phaknor. Esthè tsachexhno eñall poetsatho, ñamha esthe tsa'chr eñall chetsñeño.
- Petmantat e'pa tsach all eñall poetsatho.



Poetsath



A large, empty rectangular box with a dashed orange border, intended for writing the word 'Poetsath'.

- Petmnatat e'pa tsa'ch all eñall chetsñeño.

Chetsñeñ



A large, empty rectangular box with a dashed orange border, intended for writing the word 'Chetsñeñ'.

- Peyoche patherr tsa'ch allothpa peserrparet epaph a'pa, a'ch añekop attho yasherbhach, esthe yexhetsa all ñamha esthe rrenè poe'mer.
- Petmantat tsa'ch pekellka pasochañ, añcha peyenpoe apanesha



- Pho'ch apa', a'ch ñamha phaknor, pha'to serrparetatapet errothencha
- yekwamperr tsachma.

Yotyesnom ateth yeño'twanom

- ¿Esthè peño't phayeñtso?



- ¿Errothenat penta phayeñtso arr orrteñtso?







Womcheñets ñamha poerets

Néso'cheñ:

Papareshem parteney ñamha errathe yench



Yatò ñamha yaknor nanak eñotañet ,eñotenet attho papar sherben atsnañtsokop ñamha ñerra'm es yatsnataatene. Peyenpan o'ch yechmet añ paparexhno ñamha erra'ch yentyes.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Pekwayes papar allotsen chetso allothpa o'ch pechmech añekop sherben atsnañtsokop ñamha ateth ñerram xho yemchat.
- Epaph a'ch amapa phaknor peyoche patats papar chetsoth. Añekop attho'ch yeparech panamen atsnañtsoxhno. Petmantat ñamha pekellkê pasochñexhno.



Ñethcha yeñotnom

- Peserrparet epaph phachor amapa.
- Aknor attho papar ñeth peyocha partenan atsnañets.
- Phaphtho'ch chemetenan attho orrterra papar ñamha eñallthe ñeth kowampene amapa pamomte.
- Petmantat e'pa attho phayesa ñeth kowen pent attho serrparetatatpet.



1

2

- Petmantat e'pa papar all penaretatsen allametets. Pekellka pasochañ atsnañtsoxhno amapa aphatañ ñeth, parten.
- Phapxhach tsotse papar epoet atsnañets amapa ñeth atsnatatene ñethcha accraterre.

- Phaphthoch apanesha errathe anetso popoñ eñall papareshem. Phaphthotamet esokopthe sherben ñamha esomarthe nareteñet all ama oñeno acheñ. O'ch yenpoeneph apanesha petmantat e'pa papareshem akrratañ ñamha chepoen poetsatho.

Papareshem poetsathoth

- Phaphtho'ch apanesha esomarthe yemchanateñ, yemchatseteñ papareshem ñeth partets ñamha escha yepè ñerra'm ama yemchanache. Petmantat ñeth kowen pent poeserrpareñ.

Yotyes ateth yeño'tyes

- ¿Eso't peñot añ phayeñtso?



- ¿Errothenpet allempo pephayes añ orrteñtso?



Yewomcheñ ñamha yeyexhena kowen



Thonesha ñamha lollonesha cheshotheñ eñochet atethcha yexhet womech, womektet yanetsro. Peyenpay attho'ch yechmet patentar errothencha yanmanata ñamha yeyexha kowen.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epaph phachor phaphtho'ch errotenthe yexhà allempo axhomentapha: esthè rreth, amathe rrethè eseshat yenpoe ñamha kowampse allempo peñalleta.
- Petmnatat e'pà ñethè rreth phachor allempo axhomenta, pekellka pasochèñ



- Petmanat e'pà attho serrparetataph phachor ñethè ama phò allempo axhomenta.

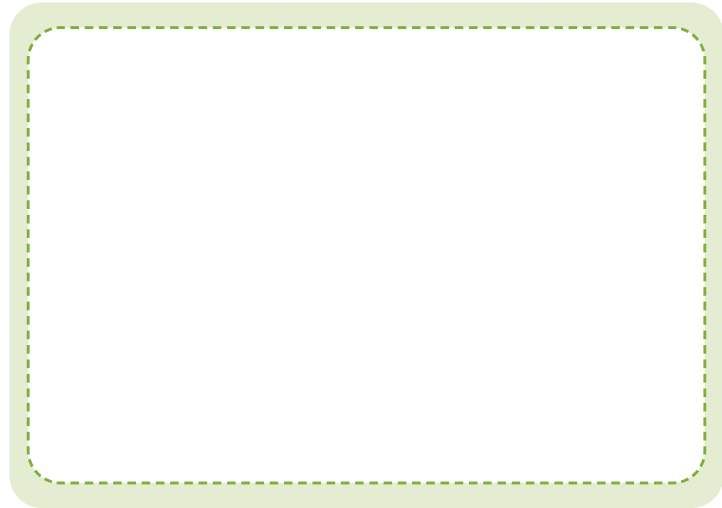
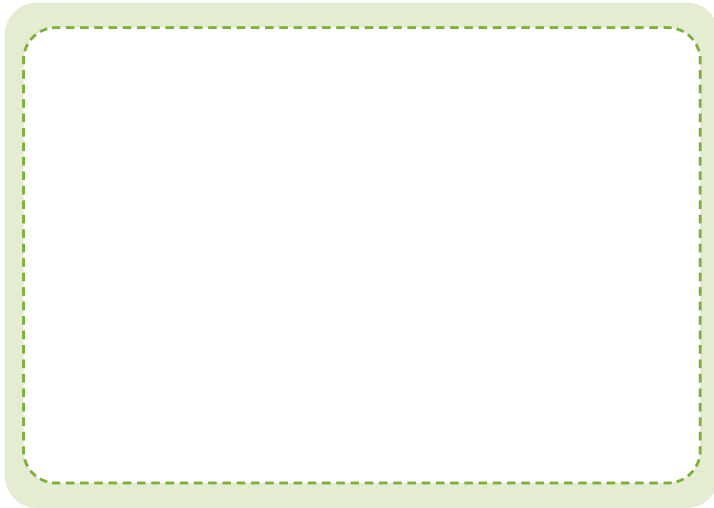
Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph phachor amapa phaknor esothe paretyespet amapa opatapet allempo peñalleta.
- Petmantat e'pà allò partapet allempo peñalleta ateth serrparetataph.



- Peyerpa esthe korrामets amach pe'rrò, eso'marthe.
- Petmanatat pa'tats ñeth ama perreno, pega'ch phachor ñeth petmantat pho'ch eso'marthe ama perreñe.

- Neserrparet epan namots, o'ch otyesnet escha poktetsa atthoch eñe paxharr kowen neyxha nanetsro.
- Petmantat errothenthe kowen yexhena patherr acheñ.



- Phaphtho'ch phachor esthe amach es yephayeso attho'ch ama kowanatyeto. Petmantat atethcha serrparetatapet.



Yotyes ateth yeño'tnom

- ¿Eso't peño't arr all pephayes?



- ¿Errothenpet pepa a'ño orrteñtso?



¿Eso'marthe yatsnaten?



Apanesha, a'chnesha, yatò ñamha yaknornesha eñoteñet attho yatsnaten. O'ch yenpoenyet attho'ch yechmet ñamha yeño'ch esthe atsnañetsor yewenoya ñamha escha yepha attho'ch yokrrerra.

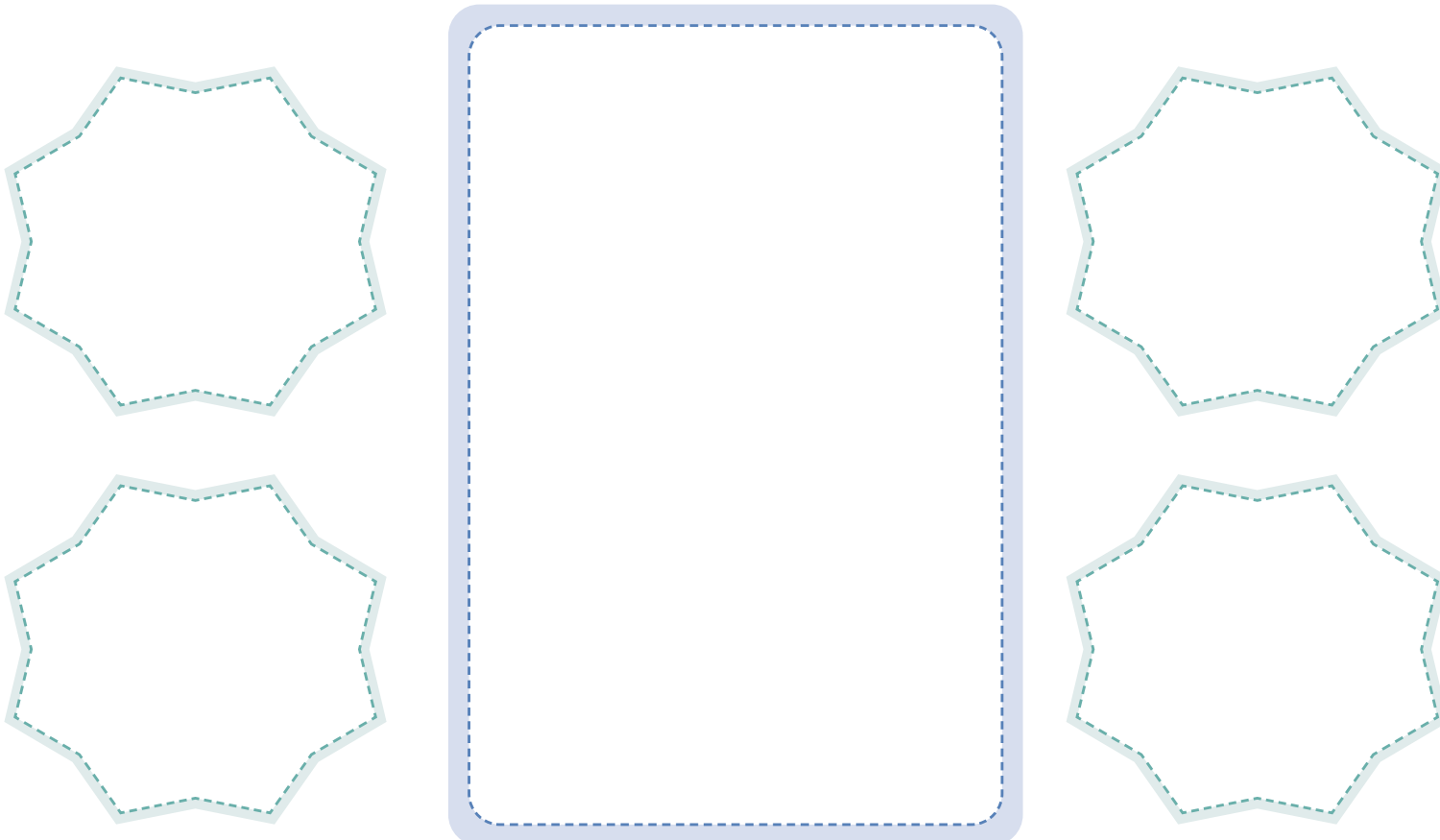
Eñotoxhtena añ poñoxh

- Peserrparet epaph apa', a'chattho'ch peño'ch atsnañetthe amapa womchetthe phamotsesha.
- Petmantat errothenetthe phamotsesha.



Ñethcha yeño'tnom

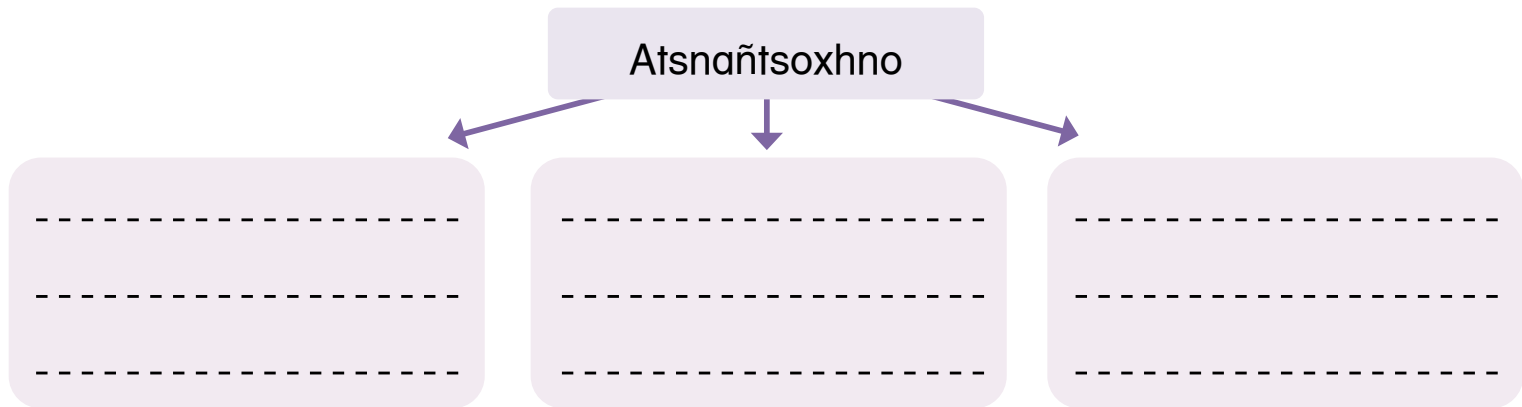
- Pho'ch phachor amapa phaknor o'ch serrparetatap. Esthe atsnañets pech allempo cheshenpha.
- Petmantata ñamha petmantat atsnañtsoxhno ñeth pech allempo cheshenpha.



- Peserrparet epaph apa' a'ch esthe phayaset attho akrratapet.
- Petmantat ñeth kowen pent ñeth serrparetatapet. Yenpapetcha.

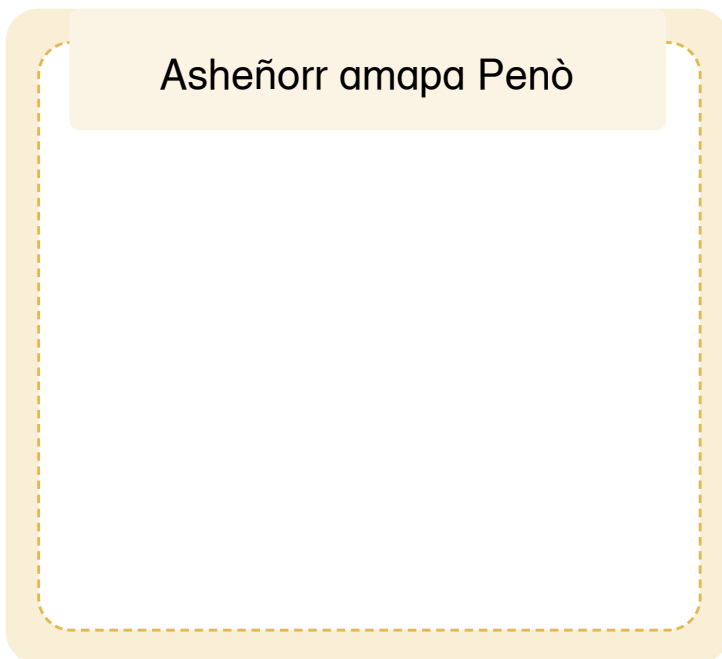


- Peserrparet epaph apa' a'ch ñeth atснаñets echen cheshaneshaxhno, phanetsro.
- Yenpapepa apa' ñamha a'chattho'ch pekellka atснаñets pasocheñ.



- Petmantat Penò amapa Asheñorr all atsnaten.

Asheñorr amapa Penò



¿Eso'maret atsnat?



Yoten ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peño't arr phayentso?



- ¿Errothe pentyesa pha all pephayes orrteñtso?



¿Yekwamposa attho'ch ama rremaye atsnañets?



Yanetsropa cheshanasha xhokmach atsnatarenet atstotenet ateth ñerra'm chemotseteñets, atstotenet path, ñamha popoñexhno atsnañets. Yenpapepa phachor ñamha phaknor attho'ch yeñot errothencha yekwa attho'ch wancha es yatsota.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Peserrparet epaph phachor amapa phaknor o'ch serrparetatapet erratsenthe atsnañtsoxhno ñeh xhokma atstotena cheshanasha phanetsro.
- Petmantat patats atsnañtsoxhno ñeth otyespet o'ch pekellkoñ pasochañ.



Ñethcha yeño'tnom

- Peyoche e'pa atsnañets ñeth petmantatwa o'ch phaphthoteñ phachor amapa phaknor errothencha pepa attho'ch pekwamposa amach rremape atsnañets.
- O'ch pemñotwe ateth serrparetatapet allothpa o'ch petmantat e'pa atsnañets ñeth peyochawa ñamha errothencha pekwamposa. Pekellka pasochñexhno.



A large rectangular box with a dashed border and a solid pink border. Inside, there is a smaller solid pink rounded rectangle at the bottom, serving as a writing area.

A large rectangular box with a dashed border and a solid pink border. Inside, there is a smaller solid pink rounded rectangle at the bottom, serving as a writing area.

A large rectangular box with a dashed border and a solid pink border, intended for drawing or writing.

A large rectangular box with a dashed border and a solid pink border, intended for drawing or writing.

- Peserrparetach phachor ñamha phaknor errothencha kowampsapet attho'ch ama rremape atsnañets. Ñeth petmantatwa.

- Pho'ch phachor ñamha phaknor serrparetatapetepa allempo chesheneta errothethe kowampsarethtet attho'ch ama rremaneto atsnañets.
- Petmantat attho'ch kowampset amach rremaneto atsnañets ñeth serrparet phachor ñamha phaknor.



Yotyes ateth yeñotwanom

- ¿Eso't peñot attho pephayes?



- ¿Errothenat pepa pha allempo pephayes orrteñtso?



Paparexhno ñeth partene cheshanesha patsnañtsor



Yatò ñamha yaknor chemetenet attho paparexhno partenan atsnañets amapa ñeth atsotyena cheshanesha. Peyenpaycha attho'ch yechmet paparexhno ñamha atsñañtsoxhno amapa atsoteñets ñeth parten.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Pekwa ñato pemonasheñetholl amapa cheshanesha phanetsroth rremoenanet atsnañets amapa popoñ atsoteñets ñeth xhokma rremoenawet.
- Yenpoenpet attho'ch petmantat pemonasheñetholl amapa popoñ chesha phanetsroth ñamha pekellka pasochañ atsnañets amapa popoñ atsoteñets ñeth xhokma echen.



Ñethcha neño'tnom

- Phaphthoch phachor amapa phaknor erratsenthe atснаñets amapa atsoteñets ñeth echyenet phanetsro.
- Peyenpan attho'ch pekellka arr poktato pasochñexhno atснаñtsoxhno amapa popoñ atsoteñtsoxhno.



Atснаñtsoxhno amapa atsoteñets ñeth echen cheshanasha phanetsro

Three green rounded rectangular boxes with dashed lines for writing, arranged horizontally below the text above.

- Peserrparet epaph phachor attho paparexhno partenan atснаñets ñeth echen cheshanasha.
- Serrparetatapetepa attho paparexhno echenan "pachor" ñeth kowampene ñethomarña xho'ch yemchana'ch. Petmantat ñeth kowen pent serrpareñtso allothpa peyè pasapanro ñeth apoets atsetare.

A large rectangular area with a dashed border, containing a solid light-brown horizontal bar at the top and a small cartoon character in the bottom left corner.

- Petmantat ñamha pekellka pasocheñ papar añekop sherben atserrpeñakop popoñ papar añekop sherben chemotseñekop ñamha atatsñatsekop ñamha popoñ papar añekop sherben kelloyeñtsokop.

Papar añeko
Yeparet
atserrpeñakop



Empty dashed box with a light blue bar at the bottom.

Papar añekop
Yeparet
Chemotseñekop
ñamha atatsñatsekop



Empty dashed box with a light blue bar at the bottom.

Papar añekop
Yeparet
kelloyeñtsokop



Empty dashed box with a light blue bar at the bottom.

Yotnom ñeth yeño'twa

- ¿Eso't peñotwanom añ phayetsño?



- ¿Errothenat pepa phayeñtso arr orrteñtso?



Ñeth korretsa oño ñeth yatsnatatene



Apa', a'ch yatò ñamha yaknor eñoteñet ontapo eñall ñeth korretsa atsnatateney ñerra'm ama yemchanateño ñamha ñerra'm xha yachmeñ. Peyenpay attho'ch yechmet ñeth korretsa oñomar ñetpa atsnatatyette ñamha errothencha yeparta.

Eñotoxhen añ poñojh

- Peserrparet epaph apa', a'ch, yaknor ñamha phatò o'ch serrparetatapet esthe yexhetsa awameñkath oño.
- Petmantat ñamha pekellka pa'tats ñeth korretsa oño ñeth serrparetataph phachor, phato, phaknor.



Ñeth korretsa
oño

Ñethcha ateth yeñotnom

- Peyoche e'pa ñeth petmantatwa pho'ch thonesha, llollonesha, apanesha ñamha a'chnesha o'ch otapet eseshathe emoñetene escha yepha attho'ch ama emoñecheto ñamha errothencha parchet.
- Petmantat eseshach atsnatat ñeth yexhetsa ontapo.





- Petmantat ñamha pekellka ateth yeparten ñeth aphatañ ñeth yexhetsa oño.

- Pegach apanesha, achnesha, thonesha ñamha llollonesha ñeth pephawa attho'ch otyespet ñeth kothapechenet.
- Phoch apanesha, a'chnesha, thonesha ñamha llollonesha o'ch serrparetatapet serrparñats attho chemetenet aphatañ ñeth yexhetsa oño.

- Petmantat pa'tats attho phayenet ñeth serrparetet pekellka pasochēñ serrparñats.

Yotnom atet yeño'twanom

- ¿Esot peñot arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet pha allempo pephayes arr orrteñtso?



Phokthapeñ yanetser



Thonesha ,yaknornesha otenyet all yeyexhena eñall pats, tharraña ama eñthayayo, eñall pats, all yexhena, popoñ ñeth korretsa. O'ch yenpoeney thò, lollo attho'ch yechmet popoñ pats all yexhena popoñ akrrañare.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Phaphtho'ch apa' a'ch esthe patser eñall enò amapa patsoth pats.
- Petmantat patsoxhno ateth serrparet apa' o'ch yenpaph pekellka pasocheñ.



- Pho'ch apa', a'ch yenpapatetepa o'ch penwa ñeth.

Ñethcha ateth yeño'tnom

- Peserrparet epaph a'pa ñamha thò ñeth akrraña ñamha yexhenet añe patsro. Ñamha ñeth yexhetsa enò pats ñamha patso pats. Petmantat ñeth akrraña epomar pats.



Patser enoth pats



Empty dashed green box for writing.

Pats



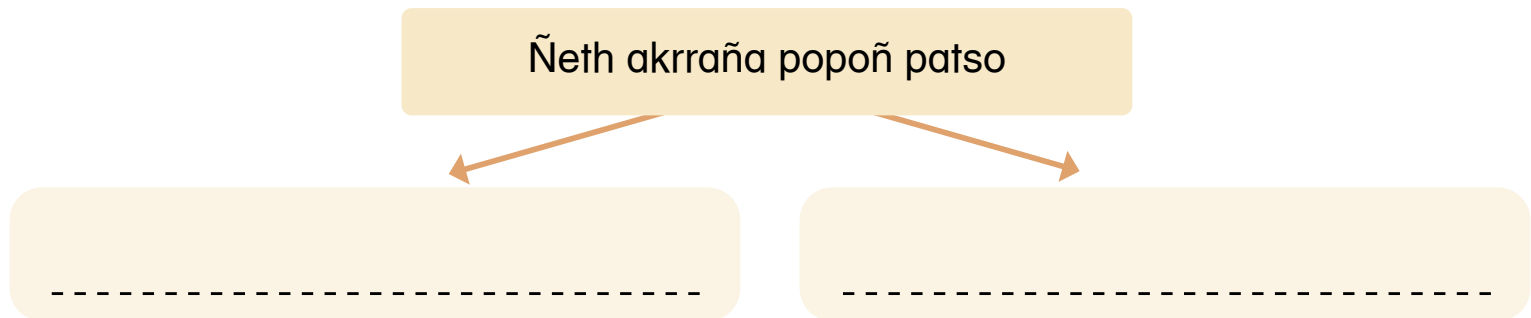
Empty dashed green box for writing.

Patsoth pats



Empty dashed green box for writing.

- O'ch yenpaph apanesha pekellka pasochëñ patherr ñeth akrraña yexhetsa popoñ eno pats ñamha popoñ ñeth akrraña yexhetsa patso pats.



- Pemhñooh apa', a'ch, thò, ñamha llollo errothenthe anmannena ñeth korretsa añe patsro ñamha ñeth yexhetsa akrraña eno patso ñamha patso pats. Petmantat ñeth kowen pent all pemhñoten serrparñats penà pasochëñ ñeth petmantaten.

- Peserrparet epaph apanesha, a'chnesha ateth ñerra acheñ yanetsroth poktena o'ch yanmanata epay ñeth akrraña añe patsro.

Yotnom ateth yeño'twanom

- ¿Eso't peñot phayeñtso?



- ¿Errothenthe pepa pha allempo pepayen arr orrteñtso?





A series of ten horizontal dashed lines for handwriting practice, spanning most of the width of the page.

A large rectangular box with a dashed border, intended for drawing or coloring. In the top-left corner of the box, there is a small illustration of a girl sitting on the floor, holding a pencil and drawing on a piece of paper. There are also three colored pencils (green, blue, and purple) lying on the floor next to her.





Korreñets, yexhkêñets ñamha o'ra
poewomcheñ ñeth eñall añe patsro

Néso'cheñ:

Chetsotsen korrámets



A'chnesha ñamha yaknornesha naretenet chetso pa'namen chepoeñets ñethcha yerren ñamha attho'ch yeparta. Seyenpan attho'ch yechmet panamen chepoeñets ñeth yenareten chetso attho'ch yokrra ñamha ñeth yerren.

Eñotoxhen añ poñojh

- Epaph a'ch ñamha llollo awes pachoyo yamots o'ch pekwas esthe chepoets naretenet ñethcha yerrà
- Petmantat pa'tats chepoeñets ñeth naretenet phamro attho'ch perra'ch phamots ñamha pekellka pasocheñ.



Ñeth yenareten chetso

Ñeñcha yeño'tnom

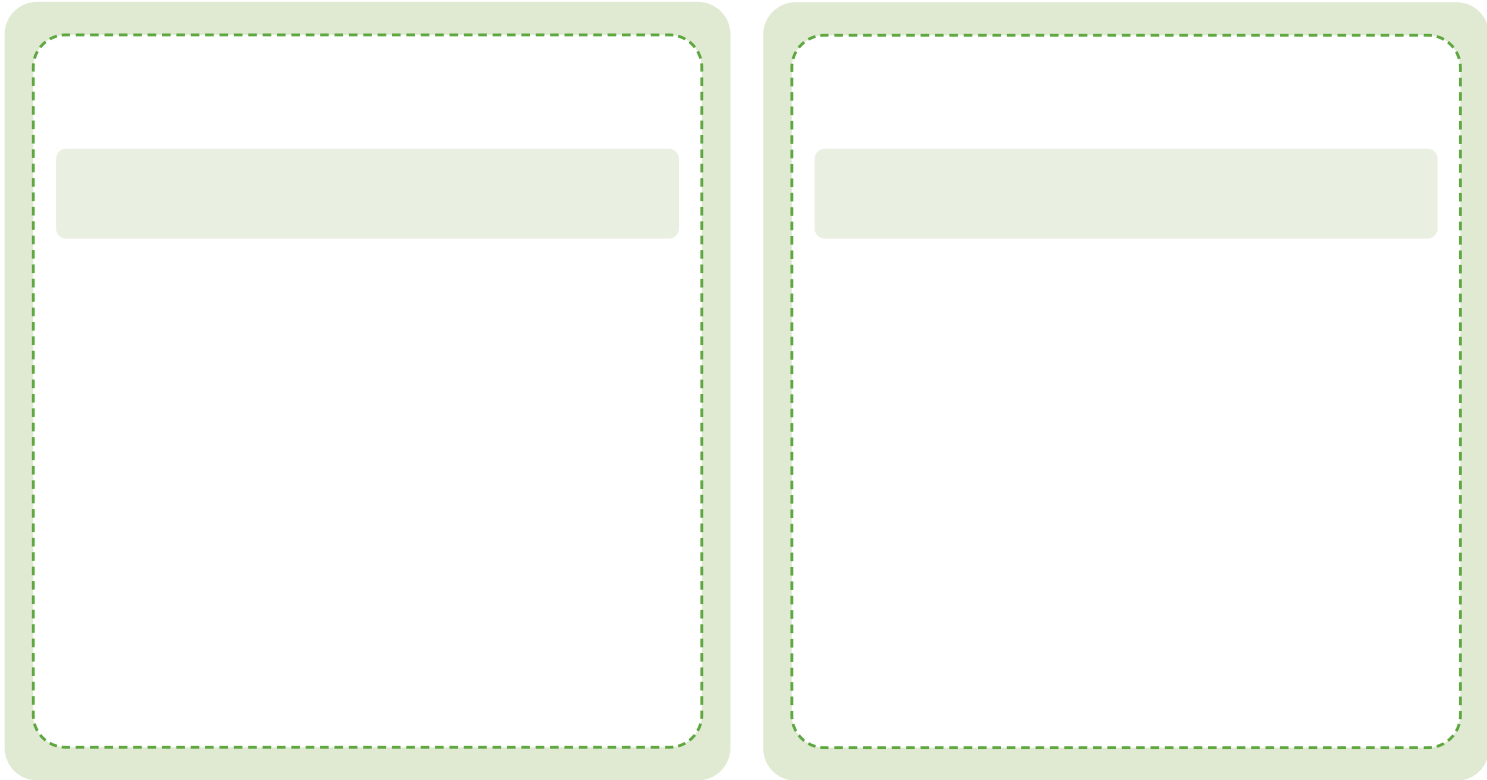
- Peserrparet epaph phachor amapa phakno attho'ch serrparetatapet esthe chepoeñets chetsoth ñeth xhokma yerren ñamha errothenthe yeptareteñ.
- Petmantat epa' chepoeñets ñeth otyespet ñamha errothenthe yeptareteñ, pekellka pasocheñ.



Chepoeñets	Yeptareteñ
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 200px;"><div style="border: 1px solid gray; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div></div>	<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 200px;"></div>
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 200px;"><div style="border: 1px solid gray; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div></div>	<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 200px;"></div>

- Pegach phachor amapa phaknor ateth peyexhkach, othe otyespet ateth kothapechennapet petarwas.


- Peserrparet epaph phaknor amapa phachor attho eño'tatenpet attho chepoñets wañ narechet chetso, esomarthe.
- Peyoche e'pa chepoeñets ñeth otapet, pekellkoñ pasocheñ.



- Peserrparet epaph phachor amapa phaknor poktena o'ch yenaretatset panamen chepoeñets añekop ñethcha yerren.

Yotyes ateth yeñotwanom

- ¿Eso't peñot arr phayeñtso?



- ¿errothenthe pepasa allempo es pephayes arr orrteñtso?



Panamen chetsotsen



Yachornesha ñamha yaknornesha echenet shonte eño'teñets chetsekop. Peyenpay attho'ch yeñotyes panamen narmets ñeth naretenet, attho sherben ñamha attho akowentampenet chets.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Epaph phachor ñamha phaknor pekwa pamoer ñamha narmetsoxhno ñeth naretenet.
- Petmnatat patats narmets ñeth kowen pent chetso peserrparet epaph phachor esomarthe kowen penteñ.



Ñeñcha yeño'tnom

- Phaphtho'ch phachor amapa phaknor esthe narmets naretenet ñethcha rret ñamha atho'ch partet: Erratsenthe narmets sherbets attho'ch yeyexhkat kones, esothe yematen kak amapa e'ch, esthe narmets ñeth yapoene atsompapo, erratsenthe sherbets ñethcha eñmosathtene yerrar ñamha esthe narmets apartañ ñerra'm yatsnaten.
- Patetets poktato petmnatat narmets allothpa penoñ pasochañ.



Sherben allò
yekonsoten



A large rectangular box with a dashed green border and rounded corners. At the bottom of the box, there is a solid light green horizontal bar.

Allò yema'ten kak
amapa e'ch



A large rectangular box with a dashed green border and rounded corners. At the bottom of the box, there is a solid light green horizontal bar.

- Phokthè phachor chetso, pekwa narmets allotsen. Petmantach.



- Petmantat narmets ñeth kowen penten othè narech phachor chetso.



- Pemhño'ch ateth kothapechsteneph phachor amapa phaknor attho'ch pech kowen chets ñamha ponyes chepoeñets.

Yotyesnom ateth yeño't

- ¿Eso't peñot arr orrteñtso?



- ¿Errothenthe pentyesa phayeñtso orrteñtso?



Añ narmets eñall chetso



Yachor ñamha Yaknor eñoteñet erra'ch naretet pathetets narmets attho'ch chepares kowen. Epay yachor ñamha yaknor o'ch yechmet esthe narmets apxhetsa attho'ch narechet, eso'marthe.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Epaph phachor ñamha phaknor awepth allotsen pamoer phamots allothpa pekwas narmets ñeth naretet. Photanet serrparetatapet esomarthe naretet all apxhena narmets.
- Petmantat e'pa narmets all apxhena chetso. Allothpa pekellka pasochañ.



	→	
	→	

Ñethcha yeño'tnom

- Peserrparet epaph phachor amapa phaknor attho'ch serrparet esomarthe narmetspa rremannena. Errothencha ñerra'm ama yenareche all rremannena.
- Petmntat e'pa narmets ñeth rremannetsa attho'ch kellapan popoñ.



- Petmanta e'pa narmets rremannetsa al nareteñet attho'ch pomamtsa.



- Pegach phachor amapa phaknor ateth petmnatat o'ch otyespet errothenthe petarwas.
- Phaphtho'ch phachor ñamha phaknor ñerra'm eñallthe narmets echene pamots, phoch serrparetatapet.
- Petmantat e'pa serrparñats ñeth serrparetatapet pekeiika pasocheñ.

- Peserrparet epaph phachor amapa phaknor ateth sherbeneph attho'ch pemchanat attho naretenet narmets chetso.

Yotnom ñeth yeñotwanom

- ¿Esot peñot arr phayeñtso?

- ¿Errothenthe pentyesa arr phayeñtso orrteñtso?



Orrterra narmets ñamha esthe eño'tateney yanetsro



Yaknor ñamha yatò xhokma otenyet awathpa narmets acheño ñethomarña xhoch yemchanateñ. O'ch yenpayet attho'ch yeñoterr errothenthe orrterra esthe eño'tateney ñamha poesherbeñ yanetsro.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Epaph a'ch, apa'ñamha thò, lollo, pekwa narmets arrapo ñeth eñall chetso phapxha e'pa, esthe eño'tateney amapa attho sherben phanetsrokop.
- Petmantat e'pa narmets arrapo ñeth phakra pekellkon pasochèñ.



Ñethcha yeño'tnom

- Pemño'ch phaknor ñamha phato all serrpareten attho orrterra narmets ñeth phakra. Petmantach ma'pa attho orrtenoma.



Three large, empty rectangular boxes with dashed borders, intended for writing or drawing.

- Peserrparet epaph tho, lollo apa' ñamha a'ch, errothencha yemchatsech narmets allempo yamareñ ñamha allempo es yorrtaten xho'ch yemayocheña yato parets attho'ch athoronay ñeth yachpoen.
- Petmantat attho es yorrtaten ñamha yekweñ narmets allempo yechten allothpa peyè atsetaro ñeth yechten poetsathoth.

A large, empty rectangular box with a dashed border, intended for writing or drawing.



- Peserrparet epaph phaknor ñamha phachor attho phayente allempo ama nareteneta naremh attho'ch womenkta ñamha kowen chep.
- Pekellka pasochañ e'pa narmets chetsoth, Petmantat ñeth otyespet atthoch kowen chepares.

Pasochañ narmets →

Ñeñoteñ na →

Pasochañ narmet →

Ñeñoteñ na →

Yokthapech ateth yeñotwanom

- ¿Eso't peñotyes?



- ¿Erro'thenephthe allempo pephayes orrtentso?



Korramets ñeht apooney poetsath



Yatò ñamha yaknor eñotatenyet attho poetsath apateney korreñets añekop attho'ch yokrrena ñamha yowmenktena. Peyenpoeñoth o'ch yechmet panamen korramets ñeth apooney poetsath, attho es yechyes ñamha yeptarech.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epaph phato ñamha phompor o'ch serrparetatapet attho shotenet ñamha errothencha enyeset poetsatho.
- Petmantat e'pa berroxhno ñeth yeshoten ñamha e'pa yexhkêñets ñamha ñeth yapxheñ ñethcha yerrà.



Yashot

Yapxhanach

Ñethcha yeño'tnom

- Peserrparet epaph phato namha phompor och serrparetataph errohenthe shotenan berr ñamha o'th, ñamha esothe shoten amapa xothe epechayen.
- Petmantat ñeth serrparet phompor amapa phato.

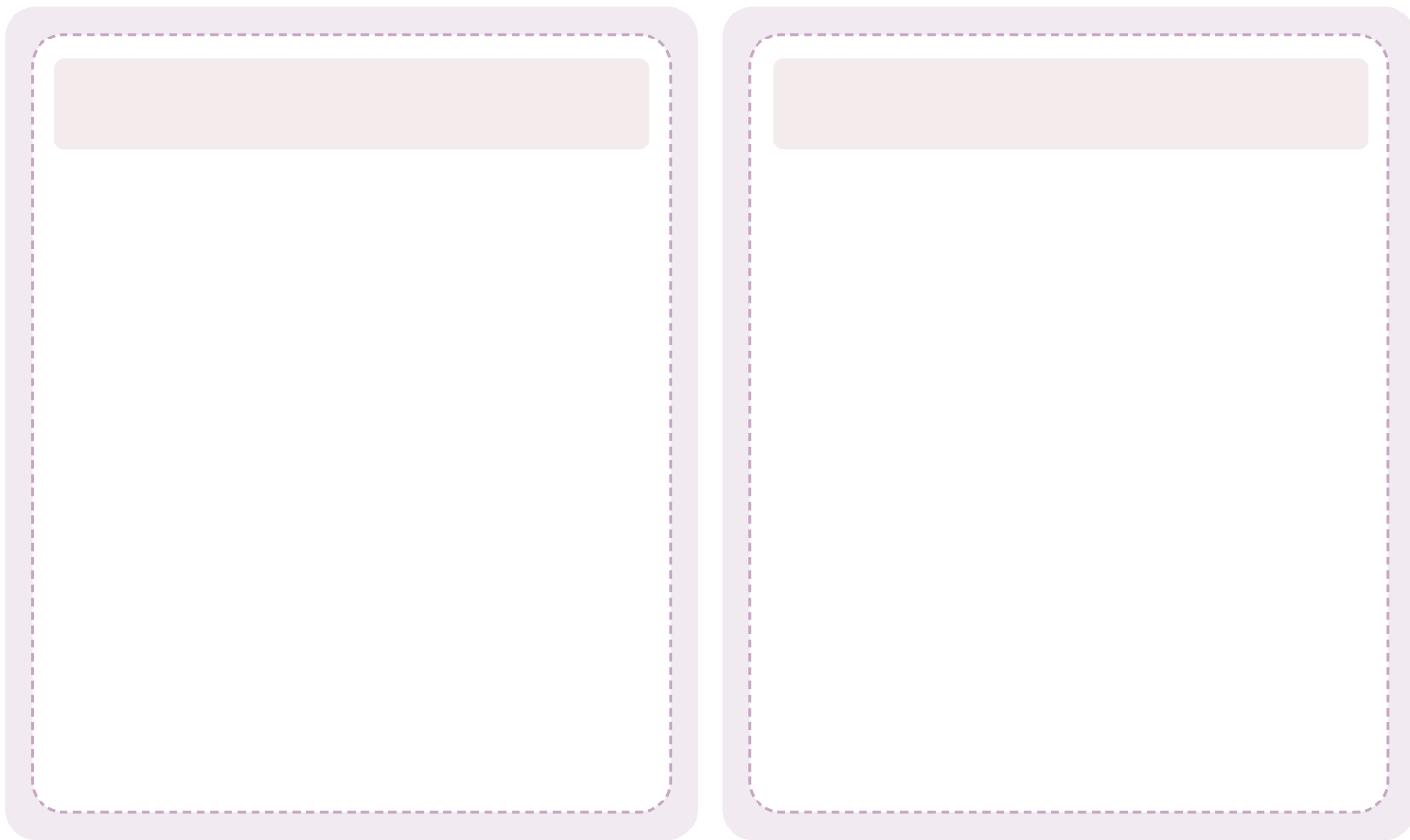


- Peserrparet epaph phaknor ñamha phachor attho'ch serrparetatapet attho apxhenet atsompapo ñethcha rre't.
- Petmanata ñeth serrparet.



- Pegach a'pa ñamha thò ñeth pepa o'ch otenpet esthe kothapechet ñeth peyexkat.
- Peserrparet epaph phaknor ñamha phachor o'ch serrparetatenpet errohenthe poetaretenet berr amapa o'th ñeth shotenet.

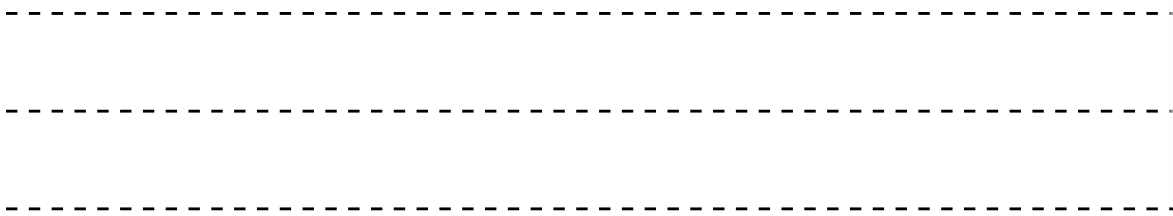
- Peyoche e'pa attho poetaretenet allothpa o'ch petmantach ñamha pekellka pasocheñ.



- Peserrparet epaph thonesha ñeth yexhetsa pepakllo attho sherben poetsath yokrramekop.

Yotnom ñeth yeño'twanom

- ¿Eso't peño't arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet allempo pepa phayeñets?



¿Esthe apoeney ontap ,sap amapa oñsas attho'ch yokrra?



Po'naneshapa nanak eño'tañet tharromar eño'tenet attho kakaxhno ñamha berroxhno ñeth yexhetsa ontapo, sapo, amapa oñsaso apoenyet attho'ch yokrra. Yenpayetcha attho'ch yechmetyes errothencha yechyeyes ñamha yeyexkatyeyes.

Eñotoxhtena añ poñoxh

- Aweph epaph apanesha, achnesha amapa thò, lollo o'ch yeshomemtana ontapo, oñsaso.
- Petmantat kakaxhno namha berroxhno ñeth rremanat po'naneshaxhno. Añcha penyeyes atsetare ñeth eñall arr attho'ch peyayes.



Ñethcha yeño'tnom

- Pho'ch apa' thò o'ch serrparet attho enyenet kakaxhno, berroxhno ontapo, oñsaso amapa sapatollo: esothe shomemtenet, apxhenet ñamha shotayenet esempothe phayeñet.
- Peyoche ñamha petmantat e'pa kakaxhno amapa berroxhno ñeth yenyen ontapoth, oñsaso amapa sapatolloth ñamha allò shomemtenet. Pekellka pasochexhno yenpaphcha apanesha.



Kakaxhno amapa berroxhno	Allò yeshomemtana
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div>	<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div>
<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div>	<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div>

- Petmantat kakaxhno ñamha berroxhno ñeth yenyen tsapo amapa yetho arr ontapo, sapo amapa oñsaso.

<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px;"><div style="background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 10px;">Yetho</div><div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div></div>	<div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px;"><div style="background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 10px;">Tsapo</div><div style="border: 1px dashed gray; padding: 10px; min-height: 100px;"></div></div>
--	--

- Peyenpoe phachor ñamha phaknor attho'ch phakowenet kakaxhno, berroxhno ñeth yechen ontapoth, oñsasoht, amapa sapo'th. Arr poktato pekellka pasocheñ kak, amapa berr ñamha o'ch petmantach attho'ch phakowenech.

1	3
2	4

- Pekwè phachor attho poetaretenan kakaxhno amapa berroxhno ñeth yechten ontapoth, oñsasoht amapa sapoth. Petmantat attho yexhkatnoman poetareñ.



Yotnom ateth yeño'tnom

- ¿Eso't peñot arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet allempo pephayesnom arr orrteñtso?



Ñeth apoeney poetsath atthoch yeyexhkatyepakêll



Yatañnesha ñamha yaknornesha yexhatyet attho poetsath apoeney tsachexhno, aspanaxhno, ñamha apexhrexhoxhno atthoch yeyexhkatanat yepakllaxhno, tharraña añach yechtayes ñeth yepalltena, ñamha xho'ch yemchatseteñ, yethoretana ñamha yemchanateñ allempo yechteñ. O'ch yenpoenyet atthoch yechmet ñeth apoeney poetsath attho'ch yeyexhkaten yepakllaxhno eseshathe ñamha errothenthe yoreñet.

Eñotoxhen añ poñoxh

- Peserrparet epaph phato amapa phompor o'ch serrparetataph esthe palltetsa attho'ch yeyexhkat yepakêll erra'ch yentyes ñamha esesha'ch yexhkate yepakêll.
- Petmantat ñamha pekellka pasochñexhno attho serrparetatapet.



- Petmantat ñeñcha yexhkate pepakêll.



Ñethcha yeño'tnom

- Peserrparet epaph phato amapa phompor o'ch serrparetataph ¿Esthe ñamha errothencha yechten pokollatkop? ¿Eso'thè wankêñet? ¿Escha yechtayes kellpachekop?
- Pekellka pasochañ pasopanar añekop pokollat allothpa o'ch petmantach.



[Empty rounded rectangular box for writing]



[Empty dashed rectangular box for writing]

- Petmantat apexh allò wankêñet ñamha pekellka pasochañ.

[Empty rounded rectangular box for writing]



[Empty dashed rectangular box for writing]

- Pekellka pasochañ tsa'ch ñeth yenen kellpacho allothpa o'ch petmantach.

[Empty rounded rectangular box for writing]



[Empty dashed rectangular box for writing]

- Petmantat attho yechten apexh allò yewankên ñamha aspanaxhno allo yeyexkaten pokollat. Pekellka pasocheñ.

- Petmantat errothenthe pepakêll.

- Pega'ch petarwas apanesha, a'chnesha ñamha phato, phaknor attho'ch otapet ateth kothapechenet.

Yotnom ateth yeño't

- ¿Eso't peño't arr phayeñtso?



- ¿Errothenpet allempo pephayes añ orrteñtso?



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

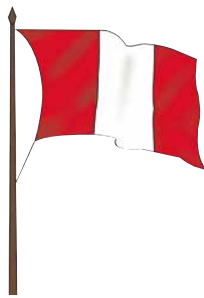
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA